

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

No. VI

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)

Gazette

of the Office of Military Government
for Württemberg-Baden



Regierungsblatt

der Militärregierung
Württemberg-Baden

1949 Published at Stuttgart, 30 May 1949

Ausgegeben Stuttgart, 30. Mai 1949 No. VI

Contents:

Order No. 1 Pursuant to Article III (5) of Military Government Proclamation No. 7. P. 59. — Order No. 5 Pursuant to Article III of Military Government Proclamation No. 7. P. 60. — Regulation No. 2 under Proclamation No. 8 Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area. P. 60. — General License No. 15 Blocking and Control of Property. P. 61. — Law No. 17 International Frontier Control. P. 62. — Amendment No. 1 to Military Government Law No. 17 "International Frontier Control". P. 65. — Law No. 19 Disposing of Properties in the United States Zone of Occupation and the United States Sector of Berlin having belonged to the Former German Reich and to the former German States, Laender or Provinces (including the State of Prussia). P. 66. — Law No. 57 (Revised) Decentralization of Banks. P. 71. — Law No. 66 Land Central Banks. P. 72. — Wuerttemberg-Baden Law No. 329, Reconstruction Law. S. 82.

Inhalt:

Anordnung Nr. 1 erlassen auf Grund des Art. III (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung. S. 59. — Anordnung Nr. 5 auf Grund des Artikel III der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes. S. 60. — Ausführungsverordnung Nr. 2 zu Proklamation Nr. 8 Errichtung eines deutschen Obergerichts für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet. S. 60. — Allgemeine Genehmigung Nr. 15 Sperre und Kontrolle von Vermögen. S. 61. — Gesetz Nr. 17 Kontrolle der Auslandsgrenzen. S. 62. — Erste Änderung des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung Kontrolle der Auslandsgrenzen. S. 65. — Gesetz Nr. 19 Verfügung über Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die dem früheren Deutschen Reich, einem früheren deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen) Land oder einer Provinz gehört haben. S. 66. — Gesetz Nr. 57 (geänderter Wortlaut) Dezentralisierung der Banken. S. 71. — Gesetz Nr. 66 Landeszentralbanken. S. 72. — Aufhebung einzelner Bestimmungen des Aufbaugesetzes. S. 82.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Order No. 1

Pursuant to Article III (5) of Military Government
Proclamation No. 7*)

Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (5) of Military Government Proclamation No. 7 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board; and

WHEREAS the Bipartite Board has determined that the Economic Council shall have certain powers in the field of manpower; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Order No. 1 pursuant to British Military Government Ordinance No. 126,

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have power to adopt and enact ordinances dealing with matters of general policy which affect more than one Land with respect to:

- a) Employment and placement service, unemployment insurance and allocation of labor;
- b) Protection of labor and labor law (Arbeitsrecht); and
- c) Social insurance to the extent that uniformity within the Bizonal Economic Area is necessary.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Anordnung Nr. 1

erlassen auf Grund des Art. III (5) der Proklamation
Nr. 7 der Militärregierung*)

Art. III, Abs. (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten hat, denen vom Bipartite Board zugestimmt wurde.

Der Bipartite Board hat seine Zustimmung dazu gegeben, daß der Wirtschaftsrat gewisse Rechte auf dem Gebiete des Arbeitswesens haben sollte.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 1 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

Es wird daher folgendes angeordnet:

1. Der Wirtschaftsrat soll in der Amerikanischen Zone das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten von grundlegender Bedeutung haben, welche mehr als ein Land angehen, nämlich:

- a) Arbeits- und Stellenvermittlung, Arbeitslosenversicherung und Arbeitszuweisung;
- b) Arbeitsschutz und Arbeitsrecht;
- c) Sozialversicherung, insofern als ihre Einheitlichkeit in dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet notwendig ist.

2. This Order shall be applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and shall become effective on 16 August 1948.

By Order of Military Government

*) Issue J, pages 1-5.

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Order No. 5

**Pursuant to Article III of Military Government
Proclamation No. 7**

Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (10), of Military Government Proclamation No. 7 provides that the Economic Council, when specifically authorized by the Bipartite Board, shall have the power to adopt and enact ordinances establishing field reporting, inspecting and enforcing agencies for the purpose of ensuring the due execution of Bizonal ordinances and implementing regulations;

WHEREAS the Bipartite Board has authorized the Economic Council to establish a Frontier Customs Service; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Order No. 5 pursuant to British Military Government Ordinance No. 126.

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have the power to adopt and enact ordinances establishing field reporting, inspecting and enforcing agencies for the purpose of ensuring the due execution of Bizonal ordinances and implementing regulations in the fields of customs and foreign trade.

2. This Order shall be deemed to have become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 12 January 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

**Regulation No. 2 under Proclamation No. 8
Establishment of a German High Court for the
Combined Economic Area**

WHEREAS paragraph 1 of Article XIV of Military Government Proclamation No. 8 provides for the implementation of the Proclamation by the issuance of regulations under the authority of the Military Governors; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Regulation No. 2 in order to implement British Military Government Ordinance No. 127;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

2. Diese Anordnung findet in den Ländern Bayern, Wuerttemberg-Baden, Hessen und Bremen Anwendung. Sie tritt am 16. August 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

*) Ausgabe J, S. 1-5.

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Anordnung Nr. 5

**auf Grund des Artikel III der Proklamation Nr. 7
der Militärregierung**

Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

Art. III, Abs. (10), der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat mit besonderer Ermächtigung des Bipartite Board das Recht hat, Gesetze anzunehmen und zu erlassen, durch welche Verwaltungsstellen eingerichtet werden, die an Ort und Stelle Überprüfungen vornehmen, darüber Bericht erstatten und Durchführungsmaßnahmen treffen, um die gehörige Ausführung der Gesetze und Ausführungsbestimmungen für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet zu sichern.

Der Bipartite Board hat den Wirtschaftsrat ermächtigt, einen Zollgrenzdienst einzurichten.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 5 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

Es wird daher angeordnet:

1. Der Wirtschaftsrat hat in der amerikanischen Zone das Recht, Gesetze anzunehmen und zu erlassen, durch welche Verwaltungsstellen eingerichtet werden, die an Ort und Stelle Überprüfungen vornehmen, darüber Bericht erstatten und Durchführungsmaßnahmen treffen, um die gehörige Ausführung der Gesetze und Ausführungsbestimmungen für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet auf dem Gebiet des Zollwesens und Außenhandels zu sichern.

2. Diese Anordnung tritt mit Wirkung vom 12. Januar 1949 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Wuerttemberg-Baden in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET
**Ausführungsverordnung Nr. 2 zu Proklamation Nr. 8
Errichtung eines deutschen Obergerichts für das
Vereinigte Wirtschaftsgebiet**

Art. XIV Abs. 1 der Proklamation Nr. 8 der Militärregierung bestimmt, daß Ausführungsbestimmungen zu dieser Proklamation mit Ermächtigung der Militärgouverneure erlassen werden können.

Die Britische Militärregierung erläßt zu ihrer Verordnung Nr. 127 die Ausführungsverordnung Nr. 2.

Es wird daher angeordnet:

1. The Presidents of German Land Courts of last resort shall, as soon as it appears with respect to any case pending before such Courts that any of the questions referred to in Article V of Proclamation No.8 is involved, inform the Solicitor General thereof. The record of the case shall be submitted to the Solicitor General upon his request.

2. The Solicitor General may petition the German High Court to give a ruling on any question of law referred to in Article V of Proclamation No.8, provided:

- a) such question is involved in a case in which he has intervened pursuant to paragraph 2 (c) of Article XI;
- b) no appeal on points of law has been filed in the case pursuant to Article VI and the time limit for the filing of an appeal has expired;
- c) no "sofortige Beschwerde" as referred to in paragraph 3 of Article VI is pending and the time limit for the filing of a "sofortige Beschwerde" has expired.

The High Court shall hear the petition and decide the question of law. Paragraphs 1 and 3 of Article IX of Proclamation No.8 shall apply to the ruling of the High Court, but the ruling shall not affect the suit in which the question of law arose.

3. This Regulation shall become effective in the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen am 4 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

General License No. 15

Issued Pursuant to Military Government Law No.52 *)

(Amended)

Blocking and Control of Property

Also known as

General License No. 9

Issued Pursuant to Military Law No.53 **)

Foreign Exchange Control

1. A general license is hereby granted permitting transactions which result in credits to blocked accounts existing or to be established in the names of persons absent from Germany provided that:

a) Amounts so credited are payable in German currency and originate directly from:

(1) authorized pensions and benefits under social and private insurance policies which do not exceed DM 3,000 per annum in the case of regularly recurring payments or DM 20,000 in the case of non-recurring payments;

(2) due interest payments or repayments of capital with respect to debts expressed in German legal tender currency owed by persons in Germany to persons outside Germany;

(3) rents, royalties, and other forms of income from German assets;

(4) legacies or inheritances, or distributive shares therein.

1. Die Präsidenten der Gerichte letzter Instanz der deutschen Länder benachrichtigen den Generalanwalt, sobald es sich ergibt, daß ein bei diesen Gerichten anhängiges Verfahren eine der in Art. V der Proklamation Nr.8 bezeichneten Fragen betrifft. Auf Wunsch des Generalanwalts sind diesem die Gerichtsakten zu übersenden.

2. Der Generalanwalt kann bei dem Obergericht eine Entscheidung über eine Rechtsfrage der in Art. V der Proklamation Nr.8 bezeichneten Art beantragen, falls

- a) die Rechtsfrage in einem Verfahren aufkommt, an welchem er sich gemäß Art. XI Abs.2 (c) beteiligt hat,
- b) in diesem Verfahren Revision gemäß Art. VI nicht eingelegt worden und die Revisionsfrist abgelaufen ist, und
- c) eine sofortige Beschwerde gemäß Art. VI Abs.3 nicht anhängig und die Frist zur Einlegung der sofortigen Beschwerde abgelaufen ist.

Das Obergericht verhandelt über den Antrag und entscheidet über die Rechtsfrage. Art. IX Abs.1 und 3 der Proklamation Nr.8 findet auf die Entscheidung des Obergerichts Anwendung, jedoch hat die Entscheidung keine Wirkung auf den Rechtsstreit, in welchem die Rechtsfrage entstanden ist.

3. Diese Ausführungsverordnung tritt in den Ländern Bayern, Hessen, Wuerttemberg-Baden und Bremen am 4. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Allgemeine Genehmigung Nr. 15

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr.52 der Militärregierung *)

(abgeänderte Fassung)

Sperre und Kontrolle von Vermögen

Auch bekannt als

Allgemeine Genehmigung Nr. 9

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr.53 der Militärregierung **)

Devisenbewirtschaftung

1. Hiermit wird eine allgemeine Genehmigung erteilt für Geschäfte, welche zu Gutschriften auf bestehenden oder zu errichtenden Sperrkonten von Personen führen, die sich außerhalb Deutschlands befinden, mit der Maßgabe, daß

a) die gutgeschriebenen Beträge in deutscher Währung zahlbar sind und unmittelbar stammen aus:

(1) erlaubten Pensionen und Zahlungen auf Grund von Sozial- oder privaten Versicherungen bis zum Höchstbetrag von jährlich DM 3000.-, wenn es sich um wiederkehrende Zahlungen handelt, und von DM 20000.-, wenn es sich um eine einmalige Zahlung handelt;

(2) Zahlungen fälliger Zinsen oder Rückzahlungen des Kapitals von Verbindlichkeiten, die auf deutsche gesetzliche Zahlungsmittel lauten und von Personen in Deutschland solchen außerhalb Deutschlands geschuldet werden;

(3) Mietzinsen, Gewinnanteilen oder anderen Arten von deutschen Vermögenswerten;

(4) Vermächtnissen oder Erbschaften oder Anteilen an solchen;

b) A valid pre-capitulation contract exists under which the liability to effect payment cannot be avoided and

c) Amounts resulting from such transaction are credited only to the account of the policy holder/beneficiary, creditor, legatee/heir, or owner concerned.

2. This general license shall not be deemed to authorize a payment from any blocked account which is not otherwise authorized by Military Government.

3. Financial institutions effecting credits to the accounts of absentee owners shall satisfy themselves that the provisions of this general license are met.

4. Amounts credited pursuant to this general license shall not be applied to the reduction of any existing debit balances of the account holders.

5. This general license is effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden and, except insofar as it has been issued pursuant to Military Government Law No. 53, in the US Sector of the Greater Berlin Area, from 1 July 1948.

By Order of Military Government

*) Issue A, pages 24-26.

**) Issue A, pages 36-39.

**MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL**

Law No. 17

International Frontier Control

Preamble

WHEREAS, Military Government Law No. 161 prohibits any person crossing the international frontier of Germany, except as authorized by Military Government, and

WHEREAS, Military Government Law No. 53 and Military Government Law No. 161 prohibit the import and export of property and the movement of currency across said frontier, except as therein authorized, and

WHEREAS, German law also regulates the crossing of the international frontier of Germany by persons and the import and export of property across said frontier, and

WHEREAS, it is desired to provide for more effective enforcement of said laws,

NOW THEREFORE IT IS HEREBY ORDERED:

Article I

Special frontier Crossing Points

1. On or after the effective date of this law, persons subject to Paragraph 2 hereof shall cross the international frontier of the United States Area of Control of Germany at Special Frontier Crossing Points designated pursuant to this law, which shall be established in or near the following points:

b) ein gültiger Vertrag aus der Zeit vor der Kapitulation besteht, auf Grund dessen sich der Schuldner seiner Zahlungsverpflichtung nicht entziehen kann und

c) die Beträge aus diesen Geschäften ausschließlich dem Konto des Versicherten oder Begünstigten, des Gläubigers, Vermächtnisnehmers oder Erben oder des Eigentümers gutgeschrieben werden.

2. Diese allgemeine Genehmigung ist nicht als Ermächtigung zu solchen Zahlungen von Sperrkonten anzusehen, für die keine sonstige Ermächtigung der Militärregierung vorliegt.

3. Geldinstitute, die Gutschriften auf die Konten von abwesenden Inhabern vornehmen, haben sich zu vergewissern, daß die Vorschriften dieser allgemeinen Genehmigung eingehalten werden.

4. Die gemäß dieser allgemeinen Genehmigung gutgeschriebenen Beträge sollen nicht zur Abzahlung von Sollsalen der Konteninhaber verwendet werden.

5. Diese allgemeine Genehmigung ist in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden und, soweit sie nicht auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung erteilt ist, im amerikanischen Sektor von Berlin am 1. Juli 1948 in Kraft getreten.

Im Auftrage der Militärregierung

*) Ausgabe A, S. 24-26.

**) Ausgabe A, S. 36-39.

**MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET**

Gesetz Nr. 17

Kontrolle der Auslandsgrenzen

Vorspruch

Gesetz Nr. 161 der Militärregierung verbietet jedermann, die Auslandsgrenzen Deutschlands ohne Genehmigung der Militärregierung zu überschreiten.

Gesetz Nr. 53 und Gesetz Nr. 161 der Militärregierung verbieten die Ein- und Ausfuhr von Gütern und den Geldverkehr über die Grenzen Deutschlands ohne eine auf Grund dieser Gesetze erteilten Ermächtigung.

Das Überschreiten der Auslandsgrenzen Deutschlands und die Ein- und Ausfuhr von Gütern über diese Grenzen ist ebenfalls durch deutsche Gesetze geregelt.

Es erscheint wünschenswert, für eine wirksamere Durchführung dieser Gesetze Vorsorge zu treffen.

Es wird daher angeordnet:

Art. I

Besondere Grenzübergangsstellen

1. Vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an dürfen die den Bestimmungen der Ziffer 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands nur an besonderen Grenzübergangsstellen überschreiten, die durch dieses Gesetz bestimmt und an oder in der Nähe von den folgenden Punkten errichtet werden:

a) Czechoslovakia.

- (1) Schirnding; rail
- (2) Furth-Im-Wald: railway and highway

b) Austria.

- 1) Freilassing: railway
- (2) Salzburg: highway (Autobahn)
- (3) Passau: railway and highway
- (4) Lofer: highway
- (5) Kufstein: railway and highway
- (6) Scharnitz: railway and highway

c) Port.

- (1) Bremerhaven.

d) Airports.

- (1) Stuttgart
- (2) Frankfurt (Rhein Main)
- (3) Munich (Riem)
- (4) Bremen
- (5) Nuremberg

Article II

Inspection of Occupation Personnel

2. Military and civilian personnel who are members of, serving with, sponsored by or accredited to the United States or Allied Forces of Occupation in Germany (other than Displaced Persons and permanent residents of Germany) and their dependents are prohibited from entering or departing the United States Area of Control across the international frontier of Germany, except at the Special Frontier Crossing Points specified in Paragraph 1 hereof.

3. To ensure compliance with applicable law, all persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof shall be subject to customs inspection when entering or departing the United States Area of Control of Germany. Such inspection shall be accomplished by the competent German authorities at a Special Frontier Crossing Point under the supervision of personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command. Upon the request of the person or persons inspected, such inspection shall take place in the presence of the personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at such crossing point.

Article III

Other Inspections

4. Persons other than those specified in Paragraph 2 hereof may cross the international frontier of Germany when entering or departing the United States Area of Control either at the Special Frontier Crossing Points established pursuant to Paragraph 1 hereof or at such other frontier points as have been or may be designated by the competent German

a) Tschechoslowakei :

- (1) Schirnding: Eisenbahn
- (2) Fuerth-im-Wald: Eisenbahn und Landstraße

b) Österreich :

- (1) Freilassing: Eisenbahn
- (2) Salzburg: Autobahn
- (3) Passau: Eisenbahn und Landstraße
- (4) Lofer: Landstraße
- (5) Kufstein: Eisenbahn und Landstraße
- (6) Scharnitz: Eisenbahn und Landstraße

c) Seehafen :

- (1) Bremerhaven

d) Flughafen :

- (1) Stuttgart
- (2) Frankfurt (Rhein/Main)
- (3) München
- (4) Bremen
- (5) Nürnberg

Art. II

Zollkontrolle von Angehörigen der Besatzungsmächte

2. Militär- und Zivilpersonen, die den Streitkräften der amerikanischen oder alliierten Besatzungsmächte Deutschlands angehören, in ihren Diensten stehen, einer von ihnen zugelassenen Organisation angehören oder bei ihnen akkreditiert sind (nicht aber verschleppte Personen und solche, die in Deutschland ihren ständigen Aufenthalt haben) und deren Familienangehörigen ist es verboten, das Amerikanische Kontrollgebiet über die Auslandsgrenzen Deutschlands an anderen Punkten zu betreten oder zu verlassen, als an den besonderen Grenzübergangsstellen, die in Ziff. 1 dieses Gesetzes aufgeführt sind.

3. Zwecks Durchsetzung der anwendbaren Rechtsvorschriften sind hiermit alle in Ziff. 2 dieses Gesetzes genannten Personen beim Betreten und Verlassen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands der Zollkontrolle unterworfen. Diese Kontrolle wird von den zuständigen deutschen Behörden an besonderen Grenzübergangsstellen unter Aufsicht von Angehörigen der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung-Hauptquartier des Europäischen Befehlsbereichs, durchgeführt. Auf Wunsch der zu kontrollierenden Person findet diese Kontrolle in Gegenwart von Angehörigen der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs statt, die bei diesen Grenzübergangsstellen Dienst tun.

Art. III

Andere Kontrollen

4. Andere als in Ziff. 2 dieses Gesetzes aufgeführte Personen können die Auslandsgrenzen Deutschlands beim Betreten und Verlassen des Amerikanischen Kontrollgebiets entweder an den gemäß Ziff. 1 dieses Gesetzes errichteten besonderen Grenzübergangsstellen oder an anderen, von den zuständigen deutschen Behörden bezeichneten oder zu bezeichnenden

authorities and shall as heretofore be subject to applicable law and to the frontier and customs control of such authorities.

Article IV
Enforcement and penalties

5. Personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at Special Frontier Crossing Points, shall have full authority to detain or arrest any person subject to the provisions of Paragraph 2 hereof who violates the provisions of this law or regulation issued pursuant thereto and to seize any property in the possession of such person involved in said violation.

6. The competent German authorities are specifically authorized and directed to prevent the crossing of the international frontier of the United States Area of Control of Germany by persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof except at Special Frontier Crossing Points and shall be required to report any attempted crossings to the Customs Unit Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, for appropriate action.

7. Any person subject to this law who shall violate or attempt to violate any of its provisions shall be liable to punishment by imprisonment not to exceed two (2) years or by a fine of not to exceed Two Thousand (§ 2,000) Dollars or by both.

8. Any person subject to this law who is found upon inspection at a Special Frontier Crossing Point to be violating or attempting to violate any of the applicable provisions of any other Military Government or German law pertaining to the entry or exit of persons or the movement of property or currency across the international frontier of the United States Area of Control of Germany shall be subject to the penalties in such law provided.

Article V
Prosecution of Violations

9. United States Military Government Courts shall have jurisdiction of offenses arising out of violations of this law or any regulation issued pursuant thereto by persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof and shall have jurisdiction of any criminal offense committed or alleged to have been committed in violation of this law or any regulation issued pursuant thereto by Displaced Persons, provided however that the appropriate military justice agencies of, or subordinate to, Headquarters, European Command, shall have exclusive jurisdiction of violations of this law committed or alleged to have been committed by military personnel of the United States Forces of Occupation in Germany.

10. German Courts shall have jurisdiction over all cases of violations of this law other than those where jurisdiction is specifically reserved under Paragraph 9, hereof.

Grenzübergangsstellen überschreiten und sind, wie bisher, den anwendbaren Rechtsvorschriften und der Grenzzollkontrolle dieser Behörden unterworfen.

Art. IV
Durchsetzungs- und Strafbestimmungen

5. Angehörige der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, die bei diesen besonderen Grenzübergangsstellen Dienst tun, sind berechtigt, alle den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen festzunehmen oder zu verhaften, die gegen Bestimmungen dieses Gesetzes oder gegen dessen Durchführungsbestimmungen verstoßen und alle Gegenstände zu beschlagnahmen, die sich im Besitz einer in einen derartigen Verstoß verwickelten Person befinden.

6. Die zuständigen deutschen Behörden sind ausdrücklich ermächtigt und angewiesen, das Überschreiten der Auslandsgrenzen im Amerikanischen Kontrollgebiet Deutschlands an anderen als den besonderen Grenzübergangsstellen durch Personen, die den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfen sind, zu verhindern; diese Behörden haben der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, jeden Grenzüberschreitungsversuch zwecks entsprechender Amtshandlung zu melden.

7. Alle diesem Gesetz unterworfenen Personen, die gegen dessen Bestimmungen verstoßen oder versuchen, dagegen zu verstoßen, werden mit Freiheitsstrafen bis zu zwei (2) Jahren oder mit Geldstrafe bis zu zweitausend (2000) Dollar oder mit beiden Strafen bestraft.

8. Alle diesem Gesetze unterworfenen Personen, bei deren Kontrolle an den besonderen Grenzübergangsstellen ein Verstoß oder der Versuch eines solchen gegen anwendbare Bestimmungen von anderen Rechtsvorschriften der Militärregierung oder deutscher Rechtsvorschriften, die sich auf die Ein- und Ausreise von Personen oder auf den Güter- und Geldverkehr über die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebietes Deutschlands beziehen, festgestellt wird, unterliegen den in diesen Rechtsvorschriften vorgesehenen Strafbestimmungen.

Art. V
Strafverfolgung

9. Amerikanische Militärgerichte sind zuständig für strafbare Handlungen der der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen, die sich aus Verstößen gegen dieses Gesetz oder eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Ausführungsverordnung ergeben und ebenfalls für strafbare Handlungen, die von verschleppten Personen durch Verstoß gegen dieses Gesetz und eine hierzu erlassene Ausführungsverordnung begangen oder angeblich begangen worden sind; die entsprechenden militärischen Justizbehörden des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs oder die diesen unterstellten Behörden sind jedoch ausschließlich zuständig für Verstöße gegen dieses Gesetz, welche von Militärpersonen der Streitkräfte der amerikanischen Besatzungsmacht in Deutschland begangen oder angeblich begangen worden sind.

10. Die Zuständigkeit deutscher Gerichte erstreckt sich auf alle Fälle von Verstößen gegen dieses Gesetz, deren Zuständigkeit nicht ausdrücklich durch Ziff. 9 vorbehalten ist.

Article VI
Effective date

11. This law shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 15 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Amendment No. 1

to Military Government Law No. 17
“International Frontier Control”

Article I

1. Article I, Paragraph 1, of Military Government Law No. 17 is amended to read as follows:

1. On or after the effective date of this law persons subject to Paragraph 2 hereof shall cross the international frontier of the United States Area of Control of Germany at Special Frontier Crossing Points designated pursuant to this law which shall be established in or near the points listed below, provided however that Headquarters, European Command, may order any particular movement of military vehicles, trains, troops, equipment, supplies and persons under military escort (controlled shipments) to cross at any crossing point designated by such order. For the purpose of this law the crossing point so designated shall be considered a Special Frontier Crossing Point for that particular movement.

a) Czechoslovakia.

- (1) Schirnding: railway
- (2) Furth-im-Wald: railway
- (3) Waidhaus: highway

b) Austria.

- (1) Freilassing: railway
- (2) Salzburg: highway (Autobahn)
- (3) Passau: railway and highway
- (4) Lofer: highway
- (5) Kufstein: railway and highway
- (6) Scharnitz: railway and highway
- (7) Schellenberg: highway

c) Port.

- (1) Bremerhaven

d) Airports.

- (1) Stuttgart
- (2) Munich (Riem)
- (3) Frankfurt (Rhein Main)
- (4) Bremen
- (5) Nuremberg

2. Article IV, Paragraph 5, of Military Government Law No. 17 is amended to read as follows:

Art. VI
Inkrafttreten

11. Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Wuerttemberg-Baden Anwendung. Es tritt am 15. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Erste Änderung

des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung
„Kontrolle der Auslandsgrenzen“

Art. I

1. Art. I Ziff. 1 des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung erhält folgende Fassung:

1. Vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an dürfen die den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands nur an besonderen Grenzübergangsstellen überschreiten, die durch dieses Gesetz bestimmt und an oder in der Nähe von den folgenden Punkten errichtet werden; das Hauptquartier des Europäischen Befehlsbereichs kann jedoch anordnen, daß einzelne militärisch begleitete Transporte in Militärfahrzeugen und -zügen und von Truppen, Ausrüstung, Verpflegung und Personen (beaufsichtigte Transporte) die Grenze an jeder durch die Anordnung bestimmten Grenzübergangsstelle überschreiten können. Für Zwecke dieses Gesetzes gilt für jeden einzelnen Transport die so bestimmte Grenzübergangsstelle als eine besondere Grenzübergangsstelle.

a) Tschechoslowakei:

- (1) Schirnding: Eisenbahn
- (2) Fuerth-im-Wald: Eisenbahn
- (3) Waidhaus: Landstraße

b) Österreich:

- (1) Freilassing: Eisenbahn
- (2) Salzburg: Autobahn
- (3) Passau: Eisenbahn und Landstraße
- (4) Lofer: Landstraße
- (5) Kufstein: Eisenbahn und Landstraße
- (6) Scharnitz: Eisenbahn und Landstraße
- (7) Schellenberg: Landstraße

c) Seehafen:

- (1) Bremerhaven

d) Flughäfen:

- (1) Stuttgart
- (2) Frankfurt (Rhein-Main)
- (3) München (Riem)
- (4) Bremen
- (5) Nürnberg

2. Art. IV Ziff. 5 des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung erhält folgende Fassung:

5. Personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at Special Frontier Crossing Points, shall have full authority to detain or arrest any person subject to the provisions of paragraph 2 hereof who violates the provisions of this law or regulation issued pursuant thereto and to authorize German customs officials to seize any property in the possession of such person involved in said violation.

Article II

This amendment shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, and Wuerttemberg-Baden on 16 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 19

Disposing of Properties in the United States Zone of Occupation and the United States Sector of Berlin having belonged to the Former German Reich and to the former German States, Laender or Provinces (including the State of Prussia)

WHEREAS it is desired to clarify title to property located in the United States Zone and the United States Sector of Berlin, which, on 8 May 1945, belonged to the German Reich or to any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia); and

WHEREAS it is deemed expedient to provide for the disposition of such property;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

Article I

1. All property in the United States Zone of Germany and, subject to the provisions contained in Article XIV, paragraph 18 hereof, all property in the United States Sector of Berlin, which on 8 May 1945 was owned directly or indirectly by the German Reich or any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), the disposition of which has not heretofore been authorized, or provided for pursuant to Military Government legislation, is hereby seized. All rights, interest and title in and to such property are vested in the Military Government for Germany (US) and are herewith disposed of as provided by this Law.

Article II

2. The Minister President (in Bremen the President of the Senate; in Berlin the Oberbürgermeister), or such other official as may be designated by him, is hereby designated and authorized to effect necessary transfers of title pursuant to the provisions of Article IV, paragraphs 4 and 5; Article V, paragraphs 7 and 8; Article VI, paragraph 10; and Article VII, paragraph 11.

„5. Angehörige der Zolleinheit der Militärproboß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, die bei den besonderen Grenzübergangsstellen Dienst tun, sind berechtigt, alle den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen festzunehmen oder zu verhaften, die gegen Bestimmungen dieses Gesetzes oder gegen dessen Durchführungsbestimmungen verstoßen, und deutsche Zollbeamte zu ermächtigen, alle im Besitze dieser Personen befindlichen Gegenstände zu beschlagnahmen, auf die sich ein derartiger Verstoß bezieht“.

Art. II

Diese Änderung tritt am 16. April 1949 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 19

Verfügung über Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die dem früheren Deutschen Reich, einem früheren deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben

Es erscheint wünschenswert, eine Klärung der Eigentumsverhältnisse an Vermögenswerten herbeizuführen, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die am 8. Mai 1945 dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben.

Es erscheint zweckdienlich, die Verfügung über solche Vermögenswerte gesetzlich zu regeln.

Es wird daher angeordnet:

Art I

1. Vorbehaltlich der in Art. XIV, Ziff. 18 enthaltenen Bestimmungen werden hiermit alle Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone Deutschlands oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die am 8. Mai 1945 unmittelbar oder mittelbar dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben, für beschlagnahmt erklärt, insoweit nicht bereits gemäß Gesetzgebung der Militärregierung Ermächtigungen und Anordnungen zur Verfügung über diese Werte ergangen sind. Alle Rechte und Interessen an diesen Vermögenswerten und das Eigentumsrecht an diesen Werten gehen auf die amerikanische Militärregierung Deutschlands über; die Verfügung über diese erfolgt nach den Bestimmungen dieses Gesetzes.

Art. II

2. Der Ministerpräsident (in Bremen der Präsident des Senates und in Berlin der Oberbürgermeister) oder der von ihm bestellte Beamte wird hiermit bestimmt und ermächtigt, die gemäß Art. IV, Ziff. 4 und 5; Art. V, Ziff. 7 und 8; Art. VI, Ziff. 10 und Art. VII, Ziff. 11 notwendigen Übertragungen des Eigentums an diesen Vermögenswerten durchzuführen.

Article III

3. The use of property by the Occupation Forces shall not be deemed to prevent the transfer of title according to the provisions of this Law, but such use shall continue until the property is released by the Occupation Forces.

Article IV

4. Subject to the provisions contained in Article VII, paragraph 11 hereof, Reich property seized under Article I hereof which consisted of

- a) Buildings, together with all fixtures and furnishings, the normal principal use of which was the housing of offices of the Reich Government;
- b) Property devoted to the uses of the customs, public health and weather services; lighthouses and other navigational aids; and fisheries;
- c) Property devoted to the uses of the Reichsbahn, the Reichsautobahn, the Reich Waterways, and the Reichspost (except as provided in paragraph 5 below); and
- d) Property devoted to the use of the War Pensions System (Kriegsversorgungswesen) and other mutual benefit or insurance systems,

is hereby transferred to the Land in which such property is situated (or, if situated in the United States Sector of Berlin, to the City of Berlin), as trustee, in trust for such German State above the Laender as may be recognized by the US, UK and French Military Governments. During the period of trusteeship, presently existing arrangements regarding the possession, management and use of the properties described in this paragraph will be continued, unless other arrangements therefor are made as may be deemed suitable by Military Government or the appropriate German authorities. Such of the property described in this paragraph as may be designated by the legislative body of such German State as may be recognized shall, subject to the approval of Military Government, be finally transferred to that German State. As to property not so designated and property the transfer of which is not so approved within one year after the creation of the German State herein referred to, the trust shall terminate at that time, and the Land in which it is located (or, if located in the United States Sector of Berlin, the City of Berlin), shall have full ownership thereof.

5. Property of the former Reichspost used directly or indirectly for the purpose of radio broadcasting on 31 December 1948 is hereby transferred to the public service broadcasting institution organized in each Land pursuant to German legislation. In the event that no public service broadcasting institution, eligible to receive such property, is in existence on the effective date of this Law in a given Land, such property is transferred to the Land as trustee, in trust for a public service broadcasting institution eligible to receive such property. The Land shall transfer the property to such institution immediately upon its coming into being.

Art. III

3. Der Gebrauch von Vermögenswerten durch die Streitkräfte der Besatzungsmächte ist nicht als ein Umstand zu erachten, der einer gemäß diesem Gesetz erfolgenden Übertragung entgegensteht; ein solcher Gebrauch dauert an bis zur Freigabe des betreffenden Vermögenswertes durch die Streitkräfte der Besatzungsmächte.

Art. IV

4. Vorbehältlich der Bestimmungen des Art. VII, Ziff. 11 dieses Gesetzes wird hiermit gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmtes Vermögen des Reiches, das aus

- a) Gebäuden mit ihrem gesamten Zubehör und Mobiliar, die in der Regel vorzugsweise der Unterbringung von Ämtern der Reichsregierung gedient haben,
- b) Vermögenswerten, die zum Gebrauch des Zoll-, Gesundheits-, Wetter- und Leuchtturmdienstes und für Einrichtungen der Schifffahrtshilfe und des Fischereiwesens bestimmt waren,
- c) Vermögenswerten, die zum Gebrauche der Reichsbahn, Reichsautobahn, Reichswasserstraßen und der Reichspost (ausgenommen die unter Ziff. 5 genannten Werte) bestimmt waren,
- d) Vermögenswerten, die dem Kriegsversorgungswesen oder anderen Unterstützungs- und Versicherungsorganisationen auf Gegenseitigkeit gedient haben,

bestand, auf das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind, zu treuen Händen übertragen, (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), als Treuhänder für einen deutschen, den Ländern übergeordneten Staat, den die amerikanischen, britischen und französischen Militärregierungen anerkennen werden. Gegenwärtig bestehende Regelungen bezüglich Besitz, Verwaltung und Gebrauch der in diesem Absatz genannten Vermögenswerte bestehen für die Dauer des Treuhandverhältnisses fort, soweit nicht andere ihnen zweckmäßig erscheinende Regelungen von der Militärregierung oder den zuständigen deutschen Behörden getroffen werden. Soweit die gesetzgebende Körperschaft eines solchen anerkannten deutschen Staates in dieser Ziffer genannte Vermögenswerte ausdrücklich bezeichnet, werden diese Werte endgültig an diesen deutschen Staat übertragen, falls die Militärregierung hierzu ihr Einverständnis gibt. Das Treuhandverhältnis bezüglich von Vermögenswerten, die nicht, wie vorstehend, ausdrücklich bezeichnet worden sind oder bezüglich deren das Einverständnis zur Übertragung nicht innerhalb eines Jahres von der oben genannten Errichtung eines deutschen Staates angegeben worden ist, endet mit diesem Zeitpunkt, und das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (die Stadt Berlin, falls sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), erhält volles Eigentum an diesen Werten.

5. Vermögenswerte der früheren Reichspost, die am 31. Dezember 1948 unmittelbar oder mittelbar für Zwecke des Rundfunks verwendet wurden, werden hiermit an die der Allgemeinheit dienende Rundfunkorganisation übertragen, welche in dem betreffenden Lande gemäß deutschen Gesetzen geschaffen worden ist. Falls am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes in einem Lande keine öffentliche Rundfunkorganisation bestehen sollte, die zur Empfangnahme solcher Vermögenswerte berechtigt wäre, so werden solche Vermögens-

Article V

6. Title to property seized under Article I hereof which was owned on 8 May 1945 by any of the then-existing German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), part or all of whose territories are now embraced within the specified area, as defined in Article XII and hereinafter referred to as the "specified area", is hereby vested, except as provided in Article VI, paragraph 10 hereof, in the Land in which such property is located on the effective date of this Law (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin).

7. Where a corporate entity, the majority interest in which was owned by the German Reich or any of the former German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), has property located within, but has its seat outside the specified area, such property shall be transferred to the Land in the specified area in which it is located, as trustee, in trust for a new corporation. Such corporation shall be formed one year after the effective date of this Law, or at such earlier date as may be approved by Military Government, by the Land within the specified area having the greatest participation in the old corporate entity. The stock or other indicia of ownership of the new corporation shall represent the value of all the assets of the former corporation located within the specified area and shall be distributed among the Laender thereof in the same proportion that their stock in the old corporation related to the entire stock of the old corporation outstanding in the specified area.

8. If no Land in the specified area is found to have had a participation in the old corporation, the trust shall terminate one year after the effective date of this Law, and the Land in which the assets are located (or if located in the United States Sector of Berlin, the City of Berlin), shall have full ownership thereof.

9. Privately-owned minority interests in the old corporations shall be dealt with in accordance with a plan to be approved by Military Government.

Article VI

10. Title to property located on the effective date of this Law in the United States Zone of Germany and in the United States Sector of Berlin, consisting of works of art, cultural objects, statues, and appurtenances of museums, having belonged on 8 May 1945 to the German Reich or to any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), whose territories lie principally outside the specified area, is hereby vested in the Land where such

werte treuhänderisch an dieses Land übertragen, als Treuhänder für eine der Allgemeinheit dienende Rundfunkorganisation, die zu deren Empfangnahme berechtigt ist.

Das Land hat diese Vermögenswerte an eine solche Organisation zu übertragen, sobald diese geschaffen worden ist.

Art. V

6. Vorbehaltlich der in Art. VI, Ziff. 10 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen geht das Eigentum an gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmten Vermögenswerten, welche am 8. Mai 1945 einem zu der Zeit bestehenden deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehörten, deren Territorien nunmehr ganz oder zum Teil in das „Gebiet“ fallen (Begriffsbestimmung gemäß Art. XII; im folgenden als „Gebiet“ bezeichnet) hiermit auf das Land über, in dem diese Werte am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden).

7. Wenn einer juristischen Person, an der das Deutsche Reich oder ein früherer deutscher Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder eine Provinz eine Mehrheitsbeteiligung besaß, Vermögenswerte gehören, die innerhalb des „Gebietes“ gelegen sind, diese juristische Person ihren Sitz jedoch außerhalb des „Gebietes“ hat, so werden diese Vermögenswerte an das innerhalb des „Gebietes“ gelegene Land treuhänderisch übertragen, als Treuhänder für eine neu zu errichtende juristische Person. Eine derartige juristische Person ist innerhalb eines Jahres vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes oder innerhalb einer kürzeren, von der Militärregierung zu genehmigenden Frist durch das innerhalb des „Gebietes“ gelegene Land zu errichten, das an der erstgenannten juristischen Gesellschaft die stärkste Beteiligung hat. Die Aktien der neu errichteten juristischen Person oder andere das Eigentum an dieser nachweisende Urkunden sollen den Wert aller Vermögenswerte der früheren juristischen Person verkörpern, die innerhalb des „Gebietes“ gelegen sind, und sollen zwischen den Ländern des „Gebietes“ im Verhältnis ihres Aktienbesitzes an der alten Gesellschaft zum Gesamtkapital der alten Gesellschaft, soweit es im „Gebiet“ ausständig ist, aufgeteilt werden.

8. Wenn sich ergibt, daß keines der innerhalb des „Gebietes“ gelegenen Länder an der früheren juristischen Person beteiligt war, so endet das Treuhandverhältnis innerhalb eines Jahres nach dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes, und das Land, in welchem die Vermögenswerte gelegen sind (die Stadt Berlin, wenn sich die Vermögenswerte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), soll volles Eigentum daran erhalten.

9. Die Behandlung von Minderheitsinteressen an der früheren juristischen Person, die Privatpersonen zustehen, wird gemäß eines von der Militärregierung zu genehmigenden Planes erfolgen.

Art. VI

10. Das Eigentum an solchen Vermögenswerten, die Kunstwerke, Kulturgegenstände, Statuen oder Museumsstücke sind, und die am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes in der amerikanischen Zone Deutschlands oder im amerikanischen Sektor von Berlin gelegen sind und am 8. Mai 1945 dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört

property is located (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin), as trustee, in trust for the German State, referred to in Article IV, paragraph 4 hereof, and shall, after the formation of such German State, and upon the order of Military Government, be transferred by the agents designated in Article II hereof to such State. Until the time of such transfer, present arrangements will be continued or such other arrangements will be made for the care and custody of such property as may be deemed suitable by the appropriate authorities.

Article VII

11. Notwithstanding the fact that it may have been used by the Reich for any of the purposes enumerated in Article IV, paragraph 4 hereof, property seized under Article I hereof, which subsequent to 30 Januar 1933, was acquired by the German Reich or by any of the former German states, and was taken from a trade union, cooperative, political party or any other democratic organization, is hereby transferred to the Land in which said property is located (or to the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin), as trustee, in trust for the former owner; or, where no existing organization is completely identical with the organization which was the former owner of the property, for a new organization or organizations approved by Military Government, whose aims are similar to those of the former owner. The agents designated in Article II hereof shall as soon as possible, transfer title to such property to the former owner or successor organization. The transfer of property to such organizations shall be made in the manner provided for the transfer of properties of Nazi organizations by Control Council Directive No. 50, Military Government Law No. 58, and laws and instructions in implementation thereof.

Article VIII

12. Title to property seized under Article I hereof, the disposition of which is not otherwise provided for in this Law, is hereby vested in the Land in which such property is located (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin).

Article IX

13. Recipients of property pursuant to this Law shall be liable for, and may be called upon to pay charges against the property, existing at the date of transfer, up to an amount equal to the value of such property.

Article X

14. The following categories of property are exempted from the operation of this Law:

a) All cultural and historic archives and public, private or ecclesiastical documents or records relating to activities, rights, claims, treaties, constitutions, etc., of families, corporations, communities, churches or states, which sub-

haben, deren Territorien zum größten Teil außerhalb des „Gebietes“ liegen, geht hiermit treuhänderisch auf das Land über, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor der Stadt Berlin befinden), als Treuhänder für den in Art. IV, Ziff. 4 dieses Gesetzes genannten deutschen Staat, diese Werte sind nach Errichtung dieses deutschen Staates und auf Anordnung der Militärregierung durch die in Art. II dieses Gesetzes genannten Mittelspersonen an diesen Staat zu übertragen. Bis zur Übertragung bleiben die gegenwärtig bestehenden Regelungen für die Pflege und Aufbewahrung von solchen Vermögenswerten in Kraft oder es werden andere diesbezügliche Regelungen getroffen, wie sie von den zuständigen Behörden als angemessen erachtet werden.

Art. VII

11. Gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmte Vermögenswerte, die nach dem 30. Januar 1933 vom Deutschen Reich oder einem früheren deutschen Staat erworben worden und die einer Gewerkschaft, Genossenschaft, politischen Partei oder sonstigen demokratischen Organisation weggenommen worden sind, werden, auch wenn sie vom Reich für einen der in Art. IV, Ziff. 4 dieses Gesetzes genannten Zweck verwendet worden waren, hiermit treuhänderisch dem Lande übertragen, in dem sie gelegen sind (der Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden,) als Treuhänder für den früheren Eigentümer oder, falls keine gegenwärtig bestehende Organisation mit dem früheren Eigentümer völlig identisch ist, als Treuhänder für eine oder mehrere neue, von der Militärregierung genehmigte Organisationen, deren Bestrebungen denen des früheren Eigentümers ähnlich sind. Die in Art. II dieses Gesetzes genannten Mittelspersonen sollen das Eigentum an solchen Vermögenswerten an den früheren Eigentümer oder die Nachfolgeorganisation sobald als möglich übertragen. Die Eigentumsübertragung an solche Organisationen ist in der Weise vorzunehmen, die vorgesehen ist für die Übertragung des Eigentums von nationalsozialistischen Organisationen in Direktive Nr. 50 des Kontrollrats, in dem Gesetz Nr. 58 der Militärregierung und in Gesetzen und Anweisungen, die zu deren Durchführung erlassen worden sind.

Art. VIII

12. Das Eigentum an Vermögenswerten, die gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmt worden sind und über die in diesem Gesetz keine andere Verfügung getroffen ist, geht hiermit über auf das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden).

Art. IX

13. Das Eigentum geht auf den Erwerber von Vermögenswerten nach Maßgabe dieses Gesetzes über mit allen am Tage der Übertragung bestehenden Belastungen und Haftungen bis zu dem Betrag, der dem Wert dieses Eigentums gleichkommt.

Art. X

14. Dieses Gesetz findet keine Anwendung auf folgende Gruppen von Vermögenswerten:

a) Kulturelle und historische Archive und öffentliche, private und kirchliche Dokumente und Akten, die sich auf die Tätigkeit, die Rechte, Ansprüche, Verträge, Verfassungen

sequent to 1 September 1939 were removed from an area of Germany other than the specified area;

- b) Reichsmark credit balances with financial institutions in the specified area, including Reichsmark credit balances which originated solely from the deposits of old currency banknotes subject to surrender in accordance with Military Government Law No. 61 (Currency Law), extinguished by the operation of Military Government Law No. 63 (Conversion Law);
- c) Properties owned directly or indirectly by the German Reich and used for, or in connection with the production, distribution and exhibition of motion picture films;
- d) Properties of the iron, steel and coal industries, subject to Military Government Law No. 75.

Article XI

15. For the purpose of this Law, property shall be deemed to be located at the place of its normal situs.

Article XII

16. The "specified area", as referred to in this Law, shall mean the Länder Bavaria, Bremen, Hesse, Württemberg/Baden, and the United States Sector of Berlin. Upon the enactment by the respective Military Governments of legislation which is determined by the Military Government for Germany (US) to be similar to this Law, the specified area shall include Niedersachsen, Nordrhein/Westphalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Württemberg/Hohenzollern, Rheinland/Pfalz, and the British and French Sectors of Berlin, in all cases as constituted on 1 September 1948.

Article XIII

17. Unless otherwise ordered by Military Government, the Minister President of each Land (in Bremen the President of the Senate: in Berlin the Oberbürgermeister) or any appropriate officials designated by him, shall issue the legal and administrative regulations necessary for the implementation of this Law.

Article XIV

18. Property having the nature of public utilities, which is located in the United States Sector of Berlin and which is part of an economic unit situated and operating in more than one Sector of Berlin, including, but not limited to, properties of the Reichsbahn, the Reichsautobahn and the Reichspost, shall not be affected by this Law except pursuant to Orders or Regulations under this Law which may be issued by the Office of Military Government for Germany (US).

Article XV

19. Any legislation inconsistent with any of the provisions of this Law is hereby repealed.

20. The German State, referred to in Article IV paragraph 4 hereof, may set aside any disposition of property to the

usw. von Familien, Körperschaften, Gemeinden, Kirchen oder Staaten beziehen und die nach dem 1. September 1939 aus einem anderen Gebiet Deutschlands als dem „Gebiet“ entfernt worden sind;

- b) Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten im „Gebiet“ einschließlich Reichsmarkguthaben, welche ausschließlich aus Einlagen in alten, nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 61 der Militärregierung (Währungsgesetz) ablieferungspflichtigen Währungsbanknoten stammen, die auf Grund des Gesetzes Nr. 63 der Militärregierung (Umstellungsgesetz) erloschen sind;
- c) Vermögenswerte, die unmittelbar oder mittelbar dem Deutschen Reich gehörten und die Verwendung in Verbindung mit der Erzeugung, dem Verleih und der Auf-führung von Filmen gefunden haben;
- d) Vermögenswerte der Eisen-, Stahl- und Kohlenindustrie, die den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 75 der Militär-regierung unterliegen.

Art. XI

15. Für die Zwecke dieses Gesetzes gelten Vermögenswerte als an dem Orte gelegen, wo sie sich gewöhnlich befinden.

Art. XII

16. Der Ausdruck „Gebiet“, wie er in diesem Gesetz gebraucht wird, bedeutet die Länder Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden und den amerikanischen Sektor von Berlin. Sobald die anderen Militärregierungen Gesetzgebung erlassen haben, welche die amerikanische Militärregierung für Deutschland als diesem Gesetze ähnlich erachtet, so soll das „Gebiet“ auch Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Württemberg/Hohenzollern, Rheinland-Pfalz und den britischen und französischen Sektor von Berlin umfassen, wie sie am 1. September 1948 bestanden haben.

Art. XIII

17. Soweit die Militärregierung keine anderen Anweisungen ergehen läßt, soll der Ministerpräsident eines jeden Landes (in Bremen der Senatspräsident, in Berlin der Oberbürgermeister) oder der von ihm bestimmte zuständige Beamte Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften erlassen, die zur Durchführung dieses Gesetzes notwendig sind.

Art. XIV

18. Soweit die amerikanische Militärregierung für Deutschland keine abweichenden Anweisungen und Ausführungsbestimmungen gemäß diesem Gesetz erläßt, erstrecken sich die Bestimmungen dieses Gesetzes nicht auf Vermögenswerte, die den Charakter von gemeinnützigen öffentlichen Betrieben haben, im amerikanischen Sektor von Berlin gelegen sind und einen Teil einer wirtschaftlichen Einheit bilden, die sich in mehr als einem Sektor von Berlin befindet und im Betrieb ist, einschließlich von Vermögenswerten, der Reichsbahn, Reichsautobahn und Reichspost, ohne jedoch auf diese beschränkt zu sein.

Art. XV

19. Alle Gesetzgebung, die mit den Bestimmungen dieses Gesetzes in Widerspruch steht, wird hiermit aufgehoben.

20. Der in Art. IV, Ziff. 4 genannte deutsche Staat kann nach Inkrafttreten seines Grundgesetzes jede auf diesem Ge-

Laender, pursuant to this Law, when such disposition is contrary to that which may be provided for in the basic law of said German State, when such basic law becomes effective.

Article XVI

21. This Law becomes effective in Bavaria, Wuerttemberg/Baden, Hesse, Bremen, and the United States Sector of Berlin on 20 April 1949

By Order of the Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 57 (Revised) Decentralization of Banks

Pursuant to agreements reached between the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States, British and French Zones in the field of decentralization of banks, it is hereby ordered as follows:

Article I

Prohibitions

1. No bank having its head office in any Land within the United States Zone shall establish or maintain any branch or branches outside such Land, except that banks whose operations are confined to the granting of medium or long term credit may, with the approval of the Bank deutscher Laender, establish and maintain branches outside the Land in which their head offices are situated.

2. Except for the control exercised by the Bank deutscher Laender, the activities of any bank in any Land within the United States Zone shall be completely independent of any control, direct or indirect, by any banking institution (including any holding company or trust company), governmental agency or trade or similar organization situated outside such Land.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not be construed as precluding any bank from engaging in transactions outside the Land in which its activities are concentrated or from maintaining correspondent relations with other banks in or outside such Land.

4. The Deutsche Verkehrs-Kreditbank A.G. shall be exempt from the provisions of this Article with respect to business transacted by it for or on behalf of the Deutsche Reichsbahn and its a agencies.

Article II

Supervision

5. The technical supervision of banks within each Land shall be exercised by the Minister of Finance through the Land Bank Supervisory Authority in accordance with legislation enacted or to be enacted by each Land. Such supervision shall secure compliance with all regulations issued by the Land Central Banks.

setz beruhende Verfügung zugunsten der Länder, die mit einer in dem Grundgesetz vorgesehenen Verfügung in Widerspruch steht, außer Kraft setzen.

Art. XVI

21. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden und im amerikanischen Sektor von Berlin am 20. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 57 (geänderter Wortlaut) Dezentralisierung der Banken

Auf Grund des zwischen den Militärgouverneuren und Oberbefehlshabern der amerikanischen, britischen und französischen Zonen getroffenen Übereinkommens bezüglich Dezentralisierung der Banken wird hiermit folgendes angeordnet:

Art. I

Verbote

1. Banken, deren Hauptniederlassungen in einem Lande der amerikanischen Zone liegen, dürfen außerhalb dieses Landes keine Zweigniederlassung errichten oder unterhalten, ausgenommen solche, deren Tätigkeit sich auf die Gewährung von mittelfristigen und langfristigen Krediten beschränkt. Diese können mit Zustimmung der Bank deutscher Länder Zweigniederlassungen außerhalb des Landes, in dem ihre Hauptniederlassung liegt, errichten.

2. Unbeschadet der Kontrolle durch die Bank deutscher Länder soll jede Bank in ihrer Tätigkeit in einem Lande der amerikanischen Zone vollkommen unabhängig sein von jeder direkten oder indirekten Kontrolle durch Bankinstitute (einschließlich Dachgesellschaften oder Treuhandgesellschaften), Regierungsbehörden oder Gewerbe- oder ähnliche Organisationen, welche außerhalb dieses Landes ihren Sitz haben.

3. Die Bestimmungen der Ziffern 1 und 2 dieses Artikels sollen nicht dahin ausgelegt werden, daß die Banken daran gehindert werden, Geschäfte außerhalb des Landes, in dem sie hauptsächlich tätig sind, abzuschließen oder Geschäftsverbindungen mit anderen Banken innerhalb oder außerhalb dieses Landes zu unterhalten.

4. Auf die Deutsche Verkehrs-Kredit-A.G. finden die Bestimmungen dieses Artikels keine Anwendung, soweit es sich um Geschäfte handelt, die von ihr für oder im Interesse der Deutschen Reichsbahn und deren Geschäftsstellen ausgeführt werden.

Art. II

Überwachung

5. Alle Banken in einem Lande unterstehen der technischen Aufsicht des Finanzministers, welche durch die Landesbankaufsichtsbehörde gemäß bereits erlassener oder noch zu erlassender Gesetzgebung des betreffenden Landes ausgeübt wird. Diese Aufsicht soll die Beachtung aller von den Landeszentralbanken erlassenen Anordnungen gewährleisten.

Article III

Custodians for Certain Banks

6. The independent and disinterested custodians who have heretofore been appointed pursuant to the provisions of Military Government Law No. 57, in its original version "Custodians for Certain Bank Organizations", for the Deutsche Bank, Dresdener Bank and Commerz Bank shall continue in office. When a new appointment becomes necessary, such appointment shall be made in the same manner as the original appointment was made.

7. Each custodian so appointed shall manage, administer, preserve, maintain and safeguard the property of the bank of which he has been appointed custodian and maintain accurate records and accounts thereof and of the income therefrom.

8. Each custodian may, subject to the approval of the appropriate Land Government and in conformity with the provisions of this Law, make such changes in the present management of the Bank in respect of which he has been appointed custodian as may be necessary or desirable.

9. A custodian so appointed, shall not be subject to the control, direct or indirect, of the present shareholders or directors of the bank in respect of which he has been appointed custodian.

10. Changes in the names of the banks specified in paragraph 6 of this Article which have heretofore been made by the custodians thereof, pursuant to Military Government Law No. 57 in its original version, are hereby ratified and confirmed.

Article IV
Regulations

11. The Minister President of each Land, or the Land Minister designated by him, may issue legal and administrative regulations necessary to implement this Law.

Article V
Repeals

12. Military Government Law No. 57, "Custodians for Certain Bank Organizations" and Amendment No. I thereto are repealed.

Article VI
Effective Date

13. This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen. It shall become effective on 15 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 66
Land Central Banks

Whereas the establishment of the Bank deutscher Laender has made it necessary to amend and coordinate the legislation establishing Land Central Banks,

It is hereby ordered as follows:

Art. III

Verwalter für bestimmte Banken

6. Die unabhängigen und unparteilichen Verwalter, welche zuvor gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 57 der Militärregierung betreffend Verwalter für bestimmte Banken (in seiner ursprünglichen Fassung) für die Deutsche Bank, Dresdner Bank und Commerzbank ernannt wurden, bleiben im Amte. Wenn eine neue Ernennung notwendig wird, so soll sie in derselben Weise erfolgen, wie die ursprüngliche Ernennung.

7. Der Verwalter muß das Vermögen der Bank, für die er als Verwalter ernannt ist, beaufsichtigen, verwalten, pfleglich behandeln, unversehrt erhalten und beschützen und muß hinsichtlich des Vermögens und dessen Einnahmen genaue Aufzeichnungen und Abrechnungen führen.

8. Der Verwalter kann mit Einwilligung der zuständigen Landesregierung notwendige und wünschenswerte, mit den Bestimmungen dieses Gesetzes in Einklang stehende Änderungen der derzeitigen Geschäftsleitung der Bank vornehmen, für die er als Verwalter bestellt ist.

9. Der Verwalter unterliegt weder der direkten noch der indirekten Kontrolle der derzeitigen Aktionäre oder Direktoren der Banken, für welche er als Verwalter bestellt ist.

10. Änderungen der Namen der in Ziffer 6 dieses Artikels angeführten Banken, welche von ihren Verwaltern bisher gemäß Gesetz Nr. 57 der Militärregierung (in seiner ursprünglichen Fassung) vorgenommen wurden, werden hiermit genehmigt und bestätigt.

Art. IV
Ausführungsbestimmungen

11. Der Ministerpräsident eines jeden Landes oder der von ihm bezeichnete Minister kann die zur Durchführung dieses Gesetzes notwendigen Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften erlassen.

Art. V
Aufhebungen

12. Gesetz Nr. 57 der Militärregierung betreffend Verwalter für bestimmte Banken und dessen erste Abänderung werden aufgehoben.

Art. VI
Inkrafttreten

13. Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Wuerttemberg-Baden Anwendung. Es tritt am 15. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 66
Landeszentralbanken

Die Errichtung der Bank deutscher Länder hat eine Änderung und Vereinheitlichung der Gesetze über die Errichtung der Landeszentralbanken notwendig gemacht.

Es wird daher folgendes angeordnet:

I – Legal Status**Section 1**

1. The Land Central Banks are juridical persons under public law and the seat of each of the said Banks is as follows:

In the Land of Bavaria – Munich;

In the Land of Bremen – Bremen;

In the Land of Hesse – Frankfurt a/M;

In the Land of Wuerttemberg-Baden – Stuttgart.

Each of the said Banks is authorized to maintain branches within the Land in which it has its seat.

2. The Board of Directors shall decide upon the establishment of branches and upon their organization. The decision requires the consent of the Bank Supervisory Authority.

II – Functions**Section 2**

Within the provisions of Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender," and of any legislation issued from time to time in pursuance thereof, a Land Central Bank shall have the following functions which are more particularly specified in Sections 13 to 17 inclusive:

1. To regulate the circulation of currency and the supply of credit;

2. To promote the solvency and liquidity of credit institutions and to hold and administer the required minimum reserves against deposits in credit institutions;

3. To act as the sole fiscal agent of the Land in respect of funds supplied as new currency under Article XV of Law No. 61 (Currency Law) or obtained from taxation; when required by the Land to invest Land deposits in equalization claims issued by the Land, provided that the Bank may be required at any time by the Land to re-purchase such claims; to execute financial transactions for, or grant short-term credits to, the Land or corporations of public law insofar as these tasks are not incumbent on other institutions;

4. To assist non-cash transfers and clearing of checks within the Land and to assist in financial transactions with other German Laender and with foreign countries in accordance with Directives of the Bank deutscher Laender;

5. To attend to the safekeeping and management of securities and to their transfer;

6. A Land Central Bank shall subscribe to the capital of the Bank deutscher Laender as provided in Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender".

III – Organization**Section 3**

1. Each Bank shall be managed by the Board of Managers which shall consist of the President, Vice President and the number of other officers required by its by-laws.

I. Rechtsform**§ 1**

1. Die Landeszentralbanken sind juristische Personen des öffentlichen Rechts und haben ihren Sitz:

im Land Bayern in München,

im Land Bremen in Bremen,

im Land Hessen in Frankfurt a.M.,

im Land Württemberg-Baden in Stuttgart.

Sie sind berechtigt, Zweiganstalten im Gebiet ihres Landes zu unterhalten.

2. Über die Errichtung von Zweiganstalten und über ihre Organisation beschließt der Verwaltungsrat. Der Beschluß bedarf der Zustimmung der Bankaufsichtsbehörde.

II. Aufgaben**§ 2**

Im Rahmen der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 (abgeänderter Text) der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder, sowie der jeweils hierzu erlassenen Rechtsvorschriften, hat die Landeszentralbank die folgenden in den §§ 13–17 näher bestimmten Aufgaben:

1. Den Geldumlauf und die Kreditversorgung zu regeln.

2. Die Zahlungsfähigkeit und Liquidität der Kreditinstitute zu pflegen und die erforderlichen Mindestreserven der Kreditinstitute für deren Einlagen zu unterhalten und zu verwalten.

3. Als einziges Institut in Vertretung des Landes Finanz- und Kassengeschäfte zu erledigen hinsichtlich der Mittel, mit denen das Land mit neuem Gelde gemäß Art. XV des Gesetzes Nr. 61 (Währungsgesetz) ausgestattet worden ist oder die aus Steuern herrühren; auf Verlangen des Landes dessen Einlagen in vom Lande ausgegebenen Ausgleichsforderungen anzulegen mit der Maßgabe, daß das Land von der Bank jeweils verlangen kann, daß sie diese Forderungen zurückerwerbe; Finanzgeschäfte für das Land oder Körperschaften des öffentlichen Rechts durchzuführen oder diesen kurzfristige Kredite zu gewähren, soweit diese Aufgaben nicht anderen Instituten obliegen.

4. Den Überweisungs- und Scheckverkehr innerhalb des Landes zu pflegen und den Zahlungsverkehr mit anderen deutschen Ländern und dem Ausland nach den Richtlinien der Bank deutscher Länder zu erleichtern.

5. Wertpapiere zu verwahren und zu verwalten und den Wertpapier-Überweisungsverkehr zu pflegen.

6. Die Landeszentralbank beteiligt sich am Grundkapital der Bank deutscher Länder nach den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder.

III. Organisation**§ 3**

1. Die Bank wird durch den Vorstand geleitet, der aus dem Präsidenten, seinem Stellvertreter und der nach der Satzung erforderlichen Anzahl von Mitgliedern besteht.

2. The Board of Managers shall require for its decisions a simple majority of the votes cast; the vote of the President shall be decisive in the event of a tie.

3. The President and the Vice President shall be appointed by the Minister President upon the recommendation of the Minister of Finance; the other members of the Board of Managers shall be appointed by the Board of Directors upon the recommendation of the President.

4. The term of office of the members of the Board of Managers shall be five years. Reappointment is permissible. During the first five years of the existence of a Land Central Bank, a shorter term of office may be fixed by the by-laws for the members of the Board, other than the President.

5. Upon recommendation of the Bank Supervisory Authority any member of the Board of Managers may be discharged at any time, for important reasons, by the appointing authority.

Section 4

1. The Board of Managers shall represent the Land Central Bank in judicial proceedings and all other matters.

2. Declarations of the Board of Managers are binding upon the Land Central Bank when made by two members of the Board of Managers; such declarations may also be made by agents who have been designated by the Board of Managers.

3. The Board of Managers of independent branches shall represent the Land Central Bank in judicial proceedings and all other matters within the field of activity of such branches. Declarations made by such independent branches shall be binding upon the Land Central Bank, when made by two managing officers or their agents.

4. Legal proceedings may be instituted against an independent branch arising out of the operation of its business in the court having jurisdiction at the seat of such branch.

5. Declarations made to an authorized representative of a Land Central Bank shall be deemed to be notice to the Bank.

Section 5

1. The President of a Land Central Bank may appoint notarial officials for such Bank and its branches. Such notarial officials shall possess the qualifications for the office of a judge and shall have an official seal.

2. Such notarial officials may exercise the official functions of a notary in the conduct of the affairs of a Land Central Bank. The authority to represent a Land Central Bank may be proved by the certification of such notarial official.

Section 6

1. The salaries, pensions and pensions to survivors of the members of the Board of Managers shall be regulated by contracts with the Land Central Bank, represented by the Board of Directors. Contracts with the President and Vice President shall be subject to the approval of the Minister President.

2. The legal status of officials, employees and workers of the Land Central Bank shall be determined by special by-laws to be issued by the Board of Managers with the consent of the Board of Directors.

2. Der Vorstand faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen; bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

3. Der Präsident und sein Stellvertreter werden auf Vorschlag des Finanzministers vom Ministerpräsidenten, die übrigen Mitglieder des Vorstandes auf Vorschlag des Präsidenten vom Verwaltungsrat ernannt.

4. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder beträgt fünf Jahre. Eine wiederholte Bestellung ist zulässig. Während der ersten fünf Jahre des Bestehens der Landeszentralbank kann durch die Satzung für die Vorstandsmitglieder mit Ausnahme des Präsidenten eine kürzere Amtsdauer festgelegt werden.

5. Aus wichtigen Gründen können auf Vorschlag der Bankaufsichtsbehörde die Mitglieder des Vorstandes von der für ihre Ernennung zuständigen Stelle jederzeit abberufen werden.

§ 4

1. Die Landeszentralbank wird durch den Vorstand gerichtlich und außergerichtlich vertreten.

2. Erklärungen des Vorstandes sind für die Landeszentralbank verbindlich, wenn sie von zwei Vorstandsmitgliedern abgegeben werden; sie können auch von Bevollmächtigten abgegeben werden, die der Vorstand bestimmt.

3. Die Vorstände der selbständigen Zweiganstalten vertreten die Landeszentralbank innerhalb des Geschäftsbereichs der von ihnen geleiteten Zweiganstalt gerichtlich und außergerichtlich. Erklärungen der selbständigen Zweiganstalten sind für die Landeszentralbank verbindlich, wenn sie von zwei Vorstandsbeamten dieser Zweiganstalten oder ihren Bevollmächtigten abgegeben werden.

4. Gegen eine selbständige Zweiganstalt können Klagen, die auf ihren Geschäftsbetrieb Bezug haben, bei dem für den Sitz der Zweiganstalt zuständigen Gericht erhoben werden.

5. Für Erklärungen an die Landeszentralbank genügt die Abgabe gegenüber einem Vertretungsberechtigten.

§ 5

1. Bei der Landeszentralbank und ihren Zweiganstalten können vom Präsidenten Urkundsbeamte bestellt werden; diese müssen die Befähigung zum Richteramt besitzen. Sie führen ein amtliches Siegel.

2. Diese Urkundsbeamten können in Angelegenheiten der Landeszentralbank alle Amtsgeschäfte eines Notars wahrnehmen. Die Befugnis, die Landeszentralbank zu vertreten, kann durch Bescheinigung eines Urkundsbeamten der Landeszentralbank nachgewiesen werden.

§ 6

1. Die Gehälter, Ruhegehälter und Hinterbliebenenbezüge der Mitglieder des Vorstandes werden durch Vertrag mit der Landeszentralbank, vertreten durch den Verwaltungsrat, geregelt. Der Vertrag mit dem Präsidenten und seinem Stellvertreter bedarf der Genehmigung des Ministerpräsidenten.

2. Die Rechtsverhältnisse der Beamten, Angestellten und Arbeiter der Landeszentralbank werden durch ein vom Vorstand mit Genehmigung des Verwaltungsrats zu erlassendes Statut geregelt.

Section 7

1. The entire management of a Land Central Bank shall be supervised by the Board of Directors. The Board of Directors shall establish the principles for the execution of the functions of a Land Central Bank. In so doing it shall be bound by the decisions of the Board of Directors of the Bank deutscher Länder.

2. The Board of Directors shall consist of nine members. Out of their number a Chairman shall be appointed by the Minister President upon the recommendation of the Minister of Finance. The President of the Land Central Bank shall be the Vice Chairman. The other members of the Board of Directors shall be:

The head of the Bank Supervisory Authority, one representative each from agriculture, trade and industry, workers and employees, to be appointed by the Minister having competence in these respective fields. The shareholders shall elect one member each from cooperative, private and public law credit institutions; the election procedure shall be laid down in regulations, issued under Section 27 (4).

3. The initial term of office of the members of the Board of Directors, other than the Vice Chairman, shall be one year; thereafter a term of office not exceeding three years may be fixed by the by-laws. Reappointment or reelection is permissible.

4. Decisions of the Board of Directors shall be by a simple majority of the votes cast; the vote of the Chairman shall be decisive in the event of a tie. The presence of not less than one-half of all members shall be required to constitute a quorum.

Section 8

1. The members of the Board of Managers and of the Board of Directors, as well as all other persons in the service of a Land Central Bank, are prohibited from disclosing matters affecting the Land Central Bank or its organization of which they have knowledge, particularly in regard to business transactions of the Bank and the extent of credits granted; such prohibition shall continue after the termination of their services with the Bank.

2. They may not testify in court regarding such matters without the consent of the Bank Supervisory Authority. Such consent may only be refused where the testimony would substantially endanger the public welfare or render more difficult the fulfilment of public tasks. The decision of the Bank Supervisory Authority shall be subject to review by the court in which the matter in question is pending. If it appears that the Bank Supervisory Authority has unreasonably withheld consent, the court may require the giving of testimony without such consent.

IV - Land Supervision

Section 9

The Land Central Bank shall be subject to Land supervision, to be exercised by the Bank Supervisory Authority.

§ 7

1. Die gesamte Geschäftsführung der Landeszentralbank wird durch den Verwaltungsrat überwacht. Er hat die Grundsätze für die Erfüllung der Aufgaben der Landeszentralbank festzulegen. Dabei ist er an die Beschlüsse des Zentralbankrats der Bank deutscher Länder gebunden.

2. Der Verwaltungsrat besteht aus neun Mitgliedern. Von diesen wird der Vorsitzende vom Ministerpräsidenten auf Vorschlag des Finanzministers ernannt. Stellvertretender Vorsitzender ist der Präsident der Landeszentralbank. Ferner gehören dem Verwaltungsrat an:

der Leiter der Bankaufsichtsbehörde, je ein vom zuständigen Fachminister zu ernennender Vertreter der Landwirtschaft, der gewerblichen Wirtschaft und der Arbeiter- und Angestelltenschaft. Je ein Mitglied wird von den Anteilseignern aus den Kreisen der genossenschaftlichen, privaten und öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute gewählt; das Wahlverfahren wird durch Vorschriften, welche gemäß § 27 (4) zu erlassen sind, geregelt.

3. Die Amtsdauer der Mitglieder des Verwaltungsrats mit Ausnahme des stellvertretenden Vorsitzenden beträgt in der ersten Amtsperiode ein Jahr; für die folgenden Amtsperioden kann durch die Satzung eine Amtsdauer bis zu drei Jahren festgesetzt werden. Wiederernennung und Wiederwahl ist zulässig.

4. Der Verwaltungsrat faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen; bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Zur Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Mitglieder erforderlich.

§ 8

1. Die Mitglieder des Vorstandes und des Verwaltungsrats sowie sämtliche im Dienst der Landeszentralbank tätigen Personen sind verpflichtet, über alle zu ihrer Kenntnis gelangenden Angelegenheiten und Einrichtungen der Landeszentralbank, insbesondere über alle Geschäfte der Bank und über den Umfang gewährter Kredite, Schweigen zu beobachten, auch nachdem die Zugehörigkeit zur Landeszentralbank beendet ist.

2. Sie dürfen ohne Genehmigung der Bankaufsichtsbehörde über solche Angelegenheiten vor Gericht nicht aussagen. Die Genehmigung, vor Gericht auszusagen, darf nur versagt werden, wenn die Aussage das öffentliche Wohl gefährden oder die Erfüllung öffentlicher Aufgaben erheblich erschweren würde. Die Entscheidung der Bankaufsichtsbehörde unterliegt der Nachprüfung seitens des die Verhandlung führenden Gerichts. Sollte sich hierbei ergeben, daß die Genehmigung ohne stichhaltigen Grund verweigert worden ist, so darf das Gericht die Aussage auch ohne das Vorliegen einer solchen erzwingen.

IV. Landesaufsicht

§ 9

Die Landeszentralbank untersteht der Aufsicht des Landes. Diese wird durch die Bankaufsichtsbehörde ausgeübt.

V – Capital

Section 10

1. The capital of each Land Central Bank shall be in the form of stock in the following amounts:

- a) 50 million Deutsche Mark for the Land of Bavaria;
- b) 10 million Deutsche Mark for the Land of Bremen;
- c) 30 million Deutsche Mark for the Land of Hesse;
- d) 30 million Deutsche Mark for the Land of Wuerttemberg-Baden.

2. The capital shall be initially subscribed for by the Land whose Minister of Finance shall exercise the rights accruing to the Land from such investment.

3. The Minister of Finance shall, before 1 March 1950, in agreement with the Board of Directors, dispose of the stock by sale to the credit institutions required to maintain minimum reserves (Section 14, par 2). The cooperative, private and public law credit institutions shall participate equally in the purchase of stock; details as to distribution within each group shall be determined in the by-laws.

VI – Annual Financial Statement and Distribution of Profits

Section 11

1. The annual financial statement shall be prepared by the Board of Managers within three months after the end of the fiscal year. It shall be subject to the approval of the Board of Directors, after examination. The Board of Directors shall, upon approval thereof, give a release (Entlastung) to the Board of Managers. The Board of Managers shall publish the annual financial statement.

2. The fiscal year shall be the calendar year.

Section 12

1. The annual net profit shall be transferred to legal reserve until such reserve amounts to one-tenth of the capital.

2. After the legal reserve has reached the amount provided for in paragraph 1, one-fifth of the net profits shall be transferred to such reserve until the legal reserve equals at least one-tenth of the total liabilities, or the full amount of the capital, whichever shall be greater. From one-half of the net profits remaining the shareholders shall receive a dividend of not exceeding 4% of their capital stock as determined by the Board of Directors. The remaining undistributed net profits, insofar as they are not used to create free reserves on the decision of the Board of Directors with the consent of the Minister of Finance, shall accrue to the Land.

3. The legal reserve shall be used only to offset depreciation and other losses. The existence of free reserves to offset depreciation and other losses shall not preclude use of the legal reserve.

V. Grundkapital

§ 10

1. Das Grundkapital der Landeszentralbank beträgt

- a) für das Land Bayern 50 Millionen DM
- b) für das Land Bremen 10 Millionen DM
- c) für das Land Hessen 30 Millionen DM
- d) für das Land Württemberg-Baden 30 Millionen DM

Es wird durch Anteilscheine verbrieft.

2. Das Grundkapital wird zunächst durch eine Kapitaleinlage des Landes aufgebracht. Die aus dieser Kapitaleinlage sich ergebenden Rechte des Landes werden von dem Finanzminister wahrgenommen.

3. Der Finanzminister hat vor dem 1. März 1950 im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat die Anteilscheine an die zur Haltung von Mindestreserveguthaben (§ 14, Abs. 2) verpflichteten Kreditinstitute zu veräußern. Hierbei sind die genossenschaftlichen, privaten und öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute gleichmäßig zu beteiligen; Einzelheiten der Beteiligung jeder dieser Gruppen werden durch die Satzung geregelt.

VI. Jahresabschluß und Gewinnverteilung

§ 11

1. Der Jahresabschluß ist vom Vorstand innerhalb der ersten drei Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres aufzustellen. Er ist vom Verwaltungsrat nach Prüfung zu genehmigen. Der Verwaltungsrat hat nach Genehmigung dem Vorstand Entlastung zu erteilen. Der Jahresabschluß wird vom Vorstand veröffentlicht.

2. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 12

1. Der jährliche Reingewinn ist so lange einer gesetzlichen Rücklage zuzuführen, bis diese ein Zehntel des Grundkapitals beträgt.

2. Hat die gesetzliche Rücklage die in Abs. 1 vorgesehene Höhe erreicht, so ist ein Fünftel des Reingewinns solange der gesetzlichen Rücklage zuzuführen, bis diese ein Zehntel der Gesamtverbindlichkeiten, mindestens aber die Höhe des Grundkapitals ausmacht. Aus der Hälfte des verbleibenden Reingewinns erhalten die Anteilseigner nach näherer Festsetzung des Verwaltungsrats einen Gewinnanteil von höchstens 4 v. H. des Grundkapitals. Der hiernach nicht verteilte Gewinn fällt, soweit er nicht durch Beschluß des Verwaltungsrats mit Genehmigung des Finanzministers zur Bildung freier Rücklagen verwendet wird, dem Lande zu.

3. Die gesetzliche Rücklage darf nur zum Ausgleich von Wertminderungen und zur Deckung von sonstigen Verlusten verwandt werden. Der Verwendung der gesetzlichen Rücklage steht nicht entgegen, daß freie, zum Ausgleich von Wertminderungen und zur Deckung von sonstigen Verlusten bestimmte Rücklagen vorhanden sind.

VII - Business Activities

Section 13

1. Within the provisions of Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender", and of any legislation issued from time to time in pursuance thereof, the Land Central Bank may execute business transactions with credit institutions and public agencies with respect to the following:

(1) Purchase and sale of three-name bills of exchange and of checks, the signatories to which are known to be solvent. Such bills of exchange shall be of a maturity of not more than three months from the date of purchase; they shall be genuinely commercial bills. The requirement of a third signature may be dispensed with, provided collateral or other security is furnished to guarantee payment of such bill or check;

(2) Purchase and sale of treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration or by any German Land which mature within three months from the date of purchase. The Board of Directors may fix the maximum amount of treasury bills which a Land Central Bank may hold or on which it may grant loans in accordance with subparagraph 5 (b) of this Section;

(3) Purchase and sale in the open market, in order to regulate the money market, of the following types of fixed interest bearing securities fully listed on a Stock Exchange: obligations of the Bizonal Economic Administration, of the Laender or of other public corporations, mortgage bonds (Pfandbriefe) and municipal debentures; the particular securities concerned shall be determined by the Board of Directors after consultation with the Board of Managers;

(4) Purchase and sale of foreign exchange, gold, silver and platinum, subject to existing legal restrictions;

(5) The grant and acceptance, for not more than three months, of interest bearing loans (Lombard loans) against the following securities;

a) Bills of exchange meeting the requirements of subparagraph 1, up to an amount not exceeding nine-tenths of their face value;

b) Treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration or by any German Land, meeting the requirements of subparagraph 2, to an amount not exceeding nine-tenths of their face value;

c) Fixed interest bearing securities designated by the by-laws and treasury bills and registered debts (Schuldbuchforderungen) of the Bizonal Economic Administration or of a German Land which mature within one year from the date of such loan, to an amount not exceeding three-fourths of their current quotation; in the absence of a quotation, the Board of Managers shall fix the loan value according to existing possibilities of realization;

d) Equalization claims against the Land placed to the credit of financial institutions within such Land.

VII. Geschäftskreis

§ 13

1. Im Rahmen der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder, sowie der jeweils hierzu erlassenen Rechtsvorschriften ist die Landeszentralbank befugt, mit Kreditinstituten und öffentlichen Verwaltungen folgende Geschäfte zu betreiben:

(1) Wechsel und Schecks zu kaufen und zu verkaufen, aus denen drei als zahlungsfähig bekannte Verpflichtete haften. Die Wechsel müssen, vom Tage des Ankaufs an gerechnet, innerhalb von drei Monaten fällig sein; sie sollen gute Handelswechsel sein. Von dem Erfordernis der dritten Unterschrift kann abgesehen werden, wenn durch eine Nebensicherheit oder in sonstiger Weise die Sicherheit des Wechsels oder Schecks gewährleistet ist;

(2) von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder von deutschen Ländern begebene Schatzwechsel, welche vom Tage des Ankaufs an gerechnet innerhalb von drei Monaten fällig sind, zu kaufen und zu verkaufen. Der Verwaltungsrat kann einen Höchstbetrag, bis zu dem die Landeszentralbank auf Grund dieser Vorschrift Schatzwechsel in ihrem Bestand haben und gemäß Ziff. 5 (b) beleihen darf, festsetzen;

(3) zur Regelung des Geldmarktes nachstehende zum amtlichen Börsenhandel zugelassene festverzinsliche Wertpapiere: Anleihen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets, der Länder und sonstiger öffentlicher Körperschaften, Pfandbriefe und Kommunalobligationen am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen; die hierfür in Frage kommenden Papiere werden vom Verwaltungsrat nach Anhören des Vorstandes bestimmt;

(4) vorbehaltlich entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen Devisen, Gold, Silber und Platin zu kaufen und zu verkaufen;

(5) verzinsliche Darlehen gegen Pfänder (Lombardkredite) auf nicht länger als drei Monate aufzunehmen und zu gewähren, und zwar

a) gegen Wechsel, die den Erfordernissen der Ziff. 1 entsprechen, zu höchstens neun Zehntel ihres Nennbetrages;

b) gegen von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder den deutschen Ländern begebene Schatzwechsel, welche den Erfordernissen der Ziff. 2 entsprechen, zu höchstens neun Zehnteln ihres Nennbetrages;

c) gegen in der Satzung bezeichnete festverzinsliche Wertpapiere, sowie gegen Schatzanweisungen und Schuldbuchforderungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder eines deutschen Landes, die, vom Tage der Beleihung gerechnet, innerhalb eines Jahres fällig sind, zu höchstens drei Vierteln ihres Kurswertes. Besteht für Werte dieser Art kein Börsenkurs, so setzt der Vorstand den einer Beleihung zugrunde zu legenden Wert nach der bestehenden Verwertungsmöglichkeit fest;

d) gegen Ausgleichsforderungen gegen das Land, welche Geldinstituten in diesem Lande gutgeschrieben sind.

Where a debtor is in default on such Lombard loan, the Land Central Bank shall be entitled, without special authorization or intervention of a court, to sell the collateral publicly through one of its officers or through any official authorized to carry out public auctions; where the collateral is quoted on a stock exchange or has a market price, the sale may also be effected by private treaty by one of the officers of the Land Central Bank or by a broker at the market price; the proceeds shall be used to recover costs, interest and principal. The Land Central Bank shall retain this right as against other creditors and as against the estate of the bankrupt debtor.

(6) To grant credits to the Land and, with approval of the Minister of Finance, to public law corporations specified in Section 2, paragraph 3, for the purpose of covering temporary cash deficits. The aggregate of such short-term loans shall not exceed one-fifth of the total deposits.

(7) Purchase and sale, from and to financial institutions of the Land, of equalization claims against the Land allowed under the provisions of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law), or under any regulations issued from time to time in pursuance thereof.

2. The rates of discount, interest and other charges applicable to the above mentioned transactions shall be fixed by the Board of Directors according to the directions of the Bank deutscher Laender and be published by the Board of Managers.

Section 14

1. A Land Central Bank may accept non-interest bearing giro and other deposits.

2. Credit institutions having their seat or a branch within the Land shall be required to maintain with the Land Central Bank minimum reserves in a fixed proportion to their deposit liabilities. The amount of the reserve requirements and the method of maintaining such reserves shall be fixed by the Board Directors in accordance with the regulations issued by the Board of Directors of the Bank deutscher Laender.

Section 15

1. The Land Central Bank shall serve as a central clearing house for all banking transfers and collection of checks between the credit institutions of the Land. The inter-Land settlement of money transfers and collection of checks of the Land Central Bank and other credit institutions of the Land shall be effected through the Bank deutscher Laender with which the Land Central Bank shall maintain corresponding accounts. The Land Central Bank shall facilitate payments to and from foreign countries, subject to existing legal restrictions.

2. The Board of Directors may issue directives dealing with the organization and handling of money transfers and check collections within the Land.

Section 16

1. The Land Central Bank may receive in safe custody any valuables, and in particular, may hold and manage

Wenn der Schuldner eines im Lombardverkehr gewährten Darlehens im Verzug ist, ist die Landeszentralbank berechtigt, ohne gerichtliche Ermächtigung oder Mitwirkung das Pfand durch einen ihrer Beamten oder durch einen zu Versteigerungen befugten Beamten öffentlich zu verkaufen oder, wenn der verpfändete Gegenstand einen Börsen- oder Marktpreis hat, den Verkauf auch nicht-öffentlich durch einen dieser Beamten der Landeszentralbank oder einen Handelsmakler zum laufenden Preis bewirken zu lassen und sich aus dem Erlös für Kosten, Zinsen und Kapital bezahlt zu machen. Dieses Recht behält die Landeszentralbank auch gegenüber anderen Gläubigern und gegenüber der Konkursmasse des Schuldners;

(6) dem Lande und, mit Genehmigung des Finanzministers, Körperschaften des öffentlichen Rechts gemäß § 2, Ziff. 3, Kredite zur Überbrückung eines zeitweiligen Kassenfehlers zu gewähren. Diese Kassenkredite dürfen insgesamt nicht mehr als ein Fünftel des Gesamtbetrags der Einlagen ausmachen;

(7) Ausgleichsforderungen gegen das Land, die gemäß den Vorschriften des 3. Gesetzes zur Neuordnung des deutschen Geldwesens (Umstellungsverordnung) und der jeweils hierzu erlassenen Durchführungsverordnungen zugeteilt worden sind, von Geldinstituten zu kaufen oder an diese zu verkaufen.

2. Die für die vorgenannten Geschäfte anzuwendenden Diskont- und Zinssätze und sonstigen Entgelte werden vom Verwaltungsrat nach den Richtlinien der Bank deutscher Länder festgesetzt und vom Vorstand veröffentlicht.

§ 14

1. Die Landeszentralbank ist befugt, von jedermann unverzinsliche Gelder im Giroverkehr oder als Einlage anzunehmen.

2. Kreditinstitute, die ihren Sitz oder eine Niederlassung innerhalb des Landes haben, sind verpflichtet, bei der Landeszentralbank Mindestreserven zu unterhalten, die in einem festen Verhältnis zu ihren fremden Geldern stehen. Die Höhe der Reservesätze und die Art der Reservehaltung wird nach Maßgabe der Bestimmungen des Zentralbankrates der Bank deutscher Länder vom Verwaltungsrat angeordnet.

§ 15

1. Die Landeszentralbank dient als zentrale Abrechnungsstelle für den gesamten bankmäßigen Überweisungs- und Scheckeinzugsverkehr zwischen den Kreditinstituten des Landes. Die Abrechnung zwischen den Ländern im Überweisungs- und Scheckeinzugsverkehr der Landeszentralbank und der übrigen Kreditinstitute des Landes erfolgt über die Bank deutscher Länder, bei welcher die Landeszentralbank entsprechende Konten unterhält. Die Landeszentralbank erleichtert vorbehaltlich entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen den Zahlungsverkehr mit dem Ausland.

2. Der Verwaltungsrat kann Anordnungen über die Organisation und die Durchführung des Überweisungs- und Scheckverkehrs innerhalb des Landes erlassen.

§ 16

1. Die Landeszentralbank kann für Kreditinstitute und

securities, on behalf of credit institutions and public authorities.

2. The Land Central Bank may act as Central Depository for Securities, and in particular may regulate the transfer of securities. For such purpose it may enter into agreements with other Central Depositories for Securities.

3. The business activities mentioned in paragraphs 1 and 2 are subject to general regulation by the Bank deutscher Länder.

4. The Land Central Bank may not exercise voting rights arising from securities managed or held by it in safe custody.

Section 17

1. A Land Central Bank, when certifying a check drawn on itself, shall thereby assume primary liability to the holder in due course for payment. It shall also remain liable as regards the drawer and endorser.

2. The Land Central Bank is authorized to certify a check only when it has been previously covered by sufficient funds.

3. Payment of a certified check may not be refused although, subsequent to certification, bankruptcy proceedings have been instituted against the drawer of the check.

4. The obligation of payment, arising out of the certification of a check shall cease if the check is not presented for payment within one month of the date of issue. The provisions of Article 40 of the Negotiable Instruments Law (RGBl. 1933, I. 597), shall govern proof of presentation.

5. A claim arising from the certification of a check is barred two years after expiration of the period within which the check should have been presented for payment.

6. The provisions governing jurisdiction and procedure in the Negotiable Instruments Law shall apply *mutatis mutandis* in actions on claims arising from certification.

7. The certification of a check shall not create an obligation to pay any tax or duty.

Section 18

A Land Central Bank shall engage in transactions, other than those authorized by the provisions of Sections 13-17, only for the account of third parties who have provided full cover, or for the purpose of conducting its own business operations, or for the benefit of its employees, or for the execution and liquidation of permissible business transactions.

VIII - Weekly Statement

Section 19

1. A Land Central Bank shall publish regularly a statement of its assets and liabilities as at the 7th, 15th, 23rd and last day of each month.

2. Such published statement shall contain:

(1) Under Assets:

Cash;

Balances with the Bank deutscher Länder;

öffentliche Verwaltungen Wertgegenstände, insbesondere Wertpapiere, in Verwahrung und Verwaltung nehmen.

2. Sie kann die Aufgaben einer Wertpapiersammelbank übernehmen und in dieser Eigenschaft insbesondere den Wertpapier-Überweisungsverkehr pflegen. Zu diesem Zwecke kann sie Vereinbarungen mit anderen Wertpapiersammelbanken treffen.

3. Die in den Absätzen 1 und 2 bezeichnete Geschäftstätigkeit unterliegt der grundsätzlichen Regelung durch die Bank deutscher Länder.

4. Die Ausübung des Stimmrechts aus den von ihr verwahrten oder verwalteten Wertpapieren ist der Landeszentralbank untersagt.

§ 17

1. Versieht die Landeszentralbank einen auf sie gezogenen Scheck mit einem Bestätigungsvermerk, so wird sie dadurch dem Inhaber zur rechtzeitigen Einlösung verpflichtet; für die Einlösung haftet sie auch dem Aussteller und dem Indossanten.

2. Die Landeszentralbank ist nur nach vorheriger Deckung befugt, Schecks mit einem Bestätigungsvermerk zu versehen.

3. Die Einlösung des bestätigten Schecks darf auch dann nicht verweigert werden, wenn inzwischen über das Vermögen des Ausstellers der Konkurs eröffnet wurde.

4. Die Verpflichtung aus der Bestätigung erlischt, wenn der Scheck nicht binnen eines Monats nach der Ausstellung zur Zahlung vorgelegt wird. Auf den Nachweis der Vorlegung finden die Vorschriften des Art. 40 des Scheckgesetzes (RGBl. 1933, I, 597) Anwendung.

5. Der Anspruch aus der Bestätigung verjährt in zwei Jahren vom Ablauf der Vorlegungsfrist an.

6. Auf die gerichtliche Geltendmachung von Ansprüchen auf Grund der Bestätigung finden die für Wechselsachen geltenden Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften entsprechende Anwendung.

7. Die Bestätigung begründet nicht die Verpflichtung zur Entrichtung einer Steuer oder Abgabe.

§ 18

Andere Geschäfte als die in den §§ 13-17 zugelassenen soll die Landeszentralbank nur für fremde Rechnung nach vorheriger Deckung oder für die Zwecke des eigenen Betriebes und der Betriebsangehörigen oder zur Durchführung und Abwicklung zugelassener Geschäfte vornehmen.

VIII. Wochenausweis

§ 19

1. Die Landeszentralbank hat den Stand ihrer Vermögenswerte und Verbindlichkeiten regelmäßig nach dem Stand vom 7., 15., 23. und letzten jeden Monats zu veröffentlichen.

2. Die Veröffentlichung muß angeben:

(1) auf Seiten der Vermögenswerte:

Kassenbestände;

Guthaben bei der Bank deutscher Länder;

- a) Minimum balances,
b) Free balances;
Postal check balances;
Balances with other Land Central Banks and with German credit institutions outside the Land;
Treasury bills and short-term treasury certificates of the Bizonal Economic Administration;
Treasury bills and short-term treasury certificates of the Laender;
Bills of exchange and checks;
Equalization claims;
Securities purchased in the open market;
Other securities;
Short-term loans;
a) to the Government of the Land,
b) to other public agencies;
Collateral loans:
a) against bills of exchange,
b) against equalization claims,
c) against other security;
Foreign balances freely convertible;
Foreign balances not freely convertible;
Participation in the Bank deutscher Laender;
Other Assets.
(2) Under Liabilities:
Capital;
Legal and other reserves;
Deposits:
From credit institutions within the Land;
From credit institutions in other German Laender;
From public authorities;
From other domestic depositors;
From foreign depositors;
Liability arising out of collateral loans from the Bank deutscher Laender against:
a) bills of exchange,
b) equalization claims,
c) other security;
Other Liabilities.
3. In addition, all contingent liabilities in respect of endor-
- a) Mindestguthaben,
b) Freie Guthaben,
Postscheckguthaben;
Guthaben bei anderen Landeszentralbanken und bei deutschen Kreditinstituten außerhalb des Landes;
Schatzwechsel und kurzfristige Schatzanweisungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets;
Schatzwechsel und kurzfristige Schatzanweisungen der Länder;
Wechsel und Schecks;
Ausgleichsforderungen;
am offenen Markt gekaufte Wertpapiere;
sonstige Wertpapiere;
Kassenkredite:
a) an die Landesregierung;
b) an sonstige öffentliche Stellen;
Lombardforderungen:
a) gegen Wechsel;
b) gegen Ausgleichsforderungen;
c) gegen sonstige Sicherheiten;
Freiverfügbare Forderungen gegen das Ausland;
beschränkt verfügbare Forderungen gegen das Ausland;
Beteiligung an der Bank deutscher Länder;
sonstige Vermögenswerte.
(2) auf Seiten der Verbindlichkeiten:
das Grundkapital;
die Rücklagen und Rückstellungen;
die Einlagen:
von Kreditinstituten innerhalb des Landes;
von Kreditinstituten in anderen deutschen Ländern;
von öffentlichen Verwaltungen;
von sonstigen inländischen Einlegern;
von ausländischen Einlegern;
bei der Bank deutscher Länder aufgenommene Lombarddarlehen gegen
a) Wechsel;
b) Ausgleichsforderungen;
c) sonstige Sicherheiten;
die sonstigen Verbindlichkeiten.
3. Außerdem sind die aus weiterbegebenen Wechseln entstandenen bedingten Verbindlichkeiten sowie die Summe der

sement of bills of exchange and the total of equalization claims sold to Bank deutscher Laender shall be disclosed.

IX – Penal Provisions

Section 20

1. Any member of the Board of Managers who deliberately misrepresents or conceals in the published weekly statements prescribed in Section 19, or in the annual financial statement, the true condition of a Land Central Bank, shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding five years or a fine not exceeding DM 25,000 or both.

2. Prosecution shall be instituted at the request of the Bank Supervisory Authority.

X – Concluding and Transitional Provisions

Section 21

The by-laws of a Land Central Bank shall be issued by the Board of Directors. Such by-laws shall require the approval of the Bank Supervisory Authority.

Section 22

1. A Land Central Bank shall rank equally with the several departments of the Land Government.

2. The provisions regarding the liability of the Land for the acts of its officials shall apply mutatis mutandis to the liability of a Land Central Bank.

Section 23

One insertion in the gazette used by the Government of the Land for official publications shall be sufficient for matters required to be published by a Land Central Bank. Any such publication shall be deemed effective on the date of issue of the gazette.

Section 24

In respect of taxation, building construction, housing and leasing of property, a Land Central Bank shall enjoy the same privileges as are accorded to the highest Land authorities.

Section 25

A Land Central Bank shall not be the legal successor to the German Reichsbank, but this paragraph shall not be construed so as to prevent a Land Central Bank from dealing with the assets of the Reichsbank which have been transferred to it by order or consent of Military Government.

Section 26

The German text of this Law shall be the official text.

Section 27

1. This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen, and shall become effective on 15 April 1949.

2. The following German Laws are hereby repealed:

a) Law No. 50 of the Land Government of Bavaria of 27 November 1946;

an die Bank deutscher Länder verkauften Ausgleichsfordernngen ersichtlich zu machen.

IX. Strafbestimmungen

§ 20

1. Die Mitglieder des Vorstandes machen sich strafbar und können mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe bis zu 25000 DM oder mit einer dieser Strafen bestraft werden, wenn sie in den in § 19 vorgeschriebenen Veröffentlichungen der Wochenausweise oder im Jahresabschluß den Stand der Verhältnisse der Landeszentralbank vorsätzlich unwahr darstellen oder verschleiern.

2. Die Strafverfolgung tritt auf Antrag der Bankaufsichtsbehörde ein.

X. Schluß- und Übergangsbestimmungen

§ 21

Die Satzung der Landeszentralbank wird vom Verwaltungsrat erlassen. Sie bedarf der Genehmigung der Bankaufsichtsbehörde.

§ 22

1. Die Landeszentralbank hat die Stellung einer Landesbehörde.

2. Die Vorschriften über die Haftung des Landes für seine Beamten gelten sinngemäß für die Landeszentralbank.

§ 23

Für die öffentlichen Bekanntmachungen der Landeszentralbank genügt die einmalige Einrückung in das der Landesregierung für öffentliche Bekanntmachungen dienende Anzeigenblatt. Die Bekanntmachung gilt mit dem Tage der Ausgabe des Anzeigenblattes als bewirkt.

§ 24

Die Landeszentralbank genießt in Steuer-, Bau-, Wohnungs- und Mietangelegenheiten die gleichen Vergünstigungen wie die obersten Landesbehörden.

§ 25

Die Landeszentralbank ist nicht Rechtsnachfolgerin der Deutschen Reichsbank; durch diesen Paragraphen werden Geschäfte einer Landeszentralbank bezüglich solcher Vermögenswerte der Reichsbank, welche der Landeszentralbank auf Befehl oder mit Zustimmung der Militärregierung übertragen worden sind, nicht ausgeschlossen.

§ 26

Der deutsche Text dieses Gesetzes ist der amtliche Text.

§ 27

1. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 15. April 1949 in Kraft.

2. Folgende deutsche Gesetze treten hiermit außer Kraft:

a) Gesetz Nr. 50 der Bayerischen Landesregierung vom 27. November 1946;

- b) Law No. 55 of the Land Government of Wuerttemberg-Baden of 7 December 1946;
- c) Law Concerning the Establishment of the Land Central Bank in Hesse of 7 December 1946;
- d) Law Concerning the Establishment of the Land Central Bank in Bremen of 6 March 1947.

3. Without prejudice to any subsequent settlement with the German Reichsbank, all actions heretofore taken pursuant to and in conformity with Section 26 of each of such laws shall be unaffected by such repeal.

4. The Land Minister of Finance shall issue the legal and administrative regulations necessary for the implementation of this Law.

By Order of Military Government

**OFFICE OF MILITARY GOVERNEMENT
LAND WUERTTEMBERG-BADEN**

Subject: Wuerttemberg-Baden Law No. 329, Reconstruction Law.

To: Minister President, Wuerttemberg-Baden

1. Reference is made to your letter, dated 9 March 1949, subject as above.

2. Section III, "Real Property Relationship", Article 18, "Reapportionment Procedure" paragraph (7) subparagraph a) of Wuerttemberg-Baden Law No. 329 is a grant by the legislature of judicial powers upon a semi-administrative agency i. e. the Community Council, or in certain cases the supervisory agency. The appointment of a representative "for minors or persons of restricted legal capacity or such persons who are prevented from managing their property affairs" is a judicial function solely. Therefore, even a temporary appointment of such representative by another branch of the government is a violation of the rule of law. In this respect reference is made to paragraph 3, subparagraph e (1), (g) of OMGUS letter AG 010.1 (CA) addressed to the Directors, Office of Military Government (US-Zone) Subsequent to Adoption of Land Constitutions", dated 30 September 1946.

3. It is accordingly directed that Article 18, paragraph (7), subparagraph a) of Wuerttemberg-Baden Law Nr. 329, and Article 27, paragraph (2), subparagraph 1 of Wuerttemberg-Baden Notice No. 351 be, and the same are, hereby nullified.

4. You are further directed to publish notice of this nullification in the official gazette of this Office in addition to such other publication thereof as may be appropriate and necessary.

C. P. Gross
Major General, USA
Director

- b) Gesetz Nr. 55 der Landesregierung von Württemberg-Baden vom 7. Dezember 1946;
- c) Gesetz über die Errichtung der Landeszentralbank von Hessen vom 7. Dezember 1946;
- d) Gesetz über die Errichtung der Landeszentralbank von Bremen vom 6. März 1947.

3. Unbeschadet einer späteren Vermögensauseinandersetzung mit der Deutschen Reichsbank bleiben alle Rechtshandlungen, welche auf Grund des § 26 jedes der angeführten Gesetze und in Übereinstimmung mit demselben bisher vorgenommen worden sind, durch diese Aufhebung unberührt.

4. Die zur Durchführung des Gesetzes erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften erläßt der Finanzminister.

Im Auftrage der Militärregierung

**MILITÄRREGIERUNG
WÜRTTEMBERG-BADEN**

An den

Herrn Ministerpräsidenten des Landes
Württemberg-Baden

Betrifft: Württ./bad. Gesetz Nr. 329, Aufbaugesetz.

1. Auf Ihr Schreiben vom 9. März 1949 in obengenannter Angelegenheit wird Bezug genommen.

[2. Im württ./badischen Gesetz Nr. 329, Abschnitt III „Ordnung des Grund und Bodens“, § 18, Ziff. 7a „Umlegungsverfahren“ gewährt die Legislative einer nicht mit vollen Verwaltungsfunktionen ausgestatteten Stelle, nämlich dem Gemeinderat oder, in bestimmten Fällen, der Aufsichtsbehörde, richterliche Befugnisse. Die Bestellung eines Vertreters „für geschäftsunfähige oder beschränkt geschäftsfähige oder sonst an der Besorgung ihrer Vermögensangelegenheiten verhinderte Beteiligte“ ist eine ausschließlich richterliche Handlung. Aus diesem Grunde bedeutet die auch nur zeitweilige Bestellung eines solchen Vertreters durch ein anderes Regierungsorgan die Verletzung einer Rechtsnorm. In dieser Beziehung wird auf Absatz 3e (1), (g) des an die Direktoren der amerikanischen Militärregierung (US-Zone) zur Frage der Annahme der Länderverfassungen gerichteten OMGUS-Schreibens vom 30. September 1946, AG 010.1 (CA), verwiesen.

3. Dementsprechend wird die Aufhebung des § 18, Ziff. 7a des württ./bad. Gesetzes Nr. 329 und des Art. 27, Abs. 2, Ziff. 1 der württ./bad. Bekanntmachung Nr. 351 hiermit verfügt.

4. Ferner werden Sie angewiesen, diese Aufhebung zusätzlich zu anderweitiger Ihnen zweckmäßig und notwendig erscheinender Bekanntmachung im Regierungsblatt der Militärregierung zu veröffentlichen.

C. P. Gross
Major General, USA
Director

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich DM. 3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr. 35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren.
Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.